

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASEIRO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada



Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.



Seguros :

- > Doença grave
- > Hipoteca
- > Salário
- > Vida

Consulte-me sem compromisso!!!

(514) 884-0522



24 de Junho Portugal - Inglaterra

Juventude festeja Vitória de Portugal sobre a Espanha



Eleições 2004

Segunda-feira 28 de Junho próximo, a população canadiana será chamada a eleger os membros do Parlamento que formarão o novo governo e a oposição oficial.

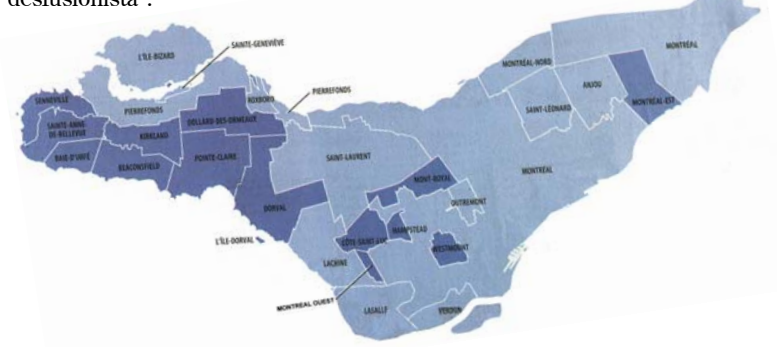
Todos os cidadãos inscritos têm direito a voto.

Manifeste a sua preferência. E que seja a melhor para todos.



Montreal amputada

Montreal amputada de 15 "arrondissements". Uma forte maioria das cidades do Québec onde se realizaram referendos sobre os desmembramentos, optaram pelo statu quo, à excepção de Montreal e Longueuil, arrebatadas pela vaga "desfusionista".



A minha casa RONA

Ainda pode participar neste concurso e ajudar a Marie-Josée a ganhar.

Até sexta-feira dia 25 apoie a família dos azuis, telefonando para 1-900-630-7662 e escolha a equipa número 2.

(50 cêntimos a chamada). Colabore!



CHEVROLET-OLDSMOBILE-CADILLAC
CAMIÕES CHEVROLET

363 Rua St-Denis
(entre Laurier e Rosemont) Tel.: 279-6301

Comece a Primavera com o bom pé com **Clermont**.
Contacte o vosso amigo António Saraiva

Clermont, é bem claro. É menos caro!

AVEO 5 portas
\$149/mês

Aluguer 48 meses
Entrada \$2028
20.000 km anuais



AVEO-5 2004



Mosti Mondiale 2000

**35 variedades de mosto à sua escolha
Incluindo
VINHO VERDE**

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO
Serviço de análise do seu vinho



Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO : SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE



Para mais informações contactar : **MARCO**:
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831

A bordo e em terra celebramos Portugalidade

Preços especiais na **AVIS** para passageiros que viagem com a TAP Air Portugal.

Contacte o seu agente de viagens ou a

TAP Air Portugal 800-221-7370 www.TAPusa.us



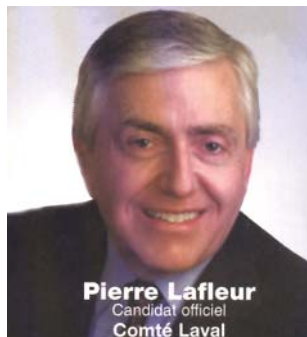
Manchetes

Circunscrição de Laval Pierre Lafleur candidato Liberal

Pierre Lafleur, advogado, o candidato Liberal na circunscrição de Laval, anteriormente chamada Laval-Centre, ocupa desde 1996 o cargo de Director do Gabinete do Presidente da Câmara Municipal Gilles Vaillancourt e do Executivo. As suas funções são, principalmente, aconselhar as autoridades municipais, particularmente em casos de crises e nas relações com os eleitos dos diversos estratos governamentais e do mundo dos negócios. Assim, ele assume a responsabilidade da gestão das negociações e do Conselho estratégico, numa das mais importantes municipalidades do Québec.

Governo federal como pelo Conselho do Tesouro quebequense.

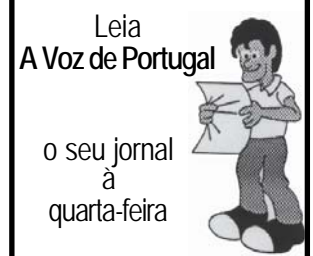
A sua qualidade de perito situa-se especificamente nos planos de análise e de planificação estratégica em proce-



Pierre Lafleur
Candidat officiel
Comté Laval

gica ao longo dos anos, incluem planos de comunicação interna e externa para diversas empresas, comunicações ambientais, planos de relações governamentais e públicas e a preparação de planos de gestão de crise para empresas dos sectores farmacêutico e agroalimentar. Na maioria dos casos trataram-se de processos com incidência nacional.

Pierre Lafleur é candidato liberal federal na circunscrição de Laval, até há pouco tempo conhecida como Laval-Centre, cujos limites são compreendidos entre a Rivière des Prairies a Sul e o boul. Dagenais a Norte e os boulevards des Laurentides e do Curé-Labelle, a Este e Oeste respectivamente.



Leia
A Voz de Portugal
o seu jornal
à
quarta-feira

dimentos ligados à administração pública. De 1975 a 1984 ele foi, sucessivamente, Director do Gabinete dos ministros do Ambiente, das Comunicações e do presidente do Parlamento em Otava.

Os mandatos que Pierre Lafleur realizou a título de conselheiro em comunicação estraté-

Pablo Rodriguez, candidato ao Partido Liberal do Canadá, na área de Honoré-Mercier

Natércia Rodrigues

Pablo Rodriguez é um jovem canadiano, originário da cidade de Tucumán na Argentina. Como a maioria de entre nós, sua família foi confrontada com as realidades da imigração. Tinha 8 anos quando chegou a Montreal com a família em 1974. Seu pai, advogado afamado na Argentina, passou por muitas dificuldades até ingressar na Universidade de Sherbrooke com sua esposa. Anos mais tarde, ambos ocupavam postos de ensino na universidade, onde Pablo aperfeiçoou sua educação. Diplomado em Administração de Negócios, Pablo começou a sua carreira como consultante em gestão para o Centre d'entreprises de l'Université de Sherbrooke, onde executou diversos mandatos para além de assumir a redacção de projectos de cooperação internacional em colaboração com diversos organismos e companhias privadas na América Latina.

Muito interessado em questões internacionais, eis que em 1991, no Club 2/3 Inc., a título de director de projectos internacionais, foi responsável pela gestão e evolução dos projectos de desenvolvimento em África, Ásia, América latina e Caraíbas.

Em 1996 e 2003, foi vice-presidente e sócio de GGA Communications, onde assumiu a direcção de vários postos de afazeres públicos, tanto no Canadá como no estrangeiro.

O Sr. Rodriguez foi responsável da gestão de diversos projectos realizados por conta do "Banque Mondiale", sobretudo na Nigéria, Algéria e Gabom.

Em Outubro de 2003, trabalhou por conta própria a título de conselheiro em comunicações estratégicas.

Pablo Rodriguez está muito activo no meio do Partido Liberal do Canadá, desde há 12 anos. Nos últimos anos, foi no-

meado presidente da Comissão das comunicações, membro da Comissão política, presidente dos jovens liberais do Canadá (Quebec) e porta-voz das eleições em 1993, 1997 e 2000.

Actualmente, é presidente na ajuda quebequense do PLC, membro executivo nacional, assim como membro do comité nacional do programa eleitoral.

Pablo Rodriguez tem-se distinguido pela sua devoção nas grandes causas humanitárias. A importância que ele dá à ajuda aos países em desenvolvimento e à luta à pobreza, levou-o a colaborar com inúmeros organismos tais como a Oxfam-Quebec, onde ocupa o lugar de vice-presidente.

Aliás, a luta à pobreza, é uma batalha que irá prosseguir através da sua implicação política. A pobreza, é uma ferida mundial totalmente inaceitável num país dos mais ricos do G-7

Por outro lado, Pablo Rodriguez, continuará a trabalhar com afinco entre outros cidadãos da sua área e a representar os seus interesses em Ottawa.

Algumas das suas prioridades, é o apoio aos PME e às fábricas, a criação de empregos duráveis assim como investimentos em termos de infraestruturas e melhoramento na qualidade da climatização. Acredita profundamente na importância de reforçar a textura social do Canadá e muito particularmente na sua área de Honoré-Mercier.

E-lhe muito importante estar atento à integração harmoniosa dos nossos imigrantes, de seus filhos e familiares tanto no meio social, económico ou cultural. Os jovens poderão encontrar um meio dinâmico e estimulante a fim de responderem as suas aspirações.

Pablo insiste na necessidade de proteger a experiência dos

nossos idosos e de velar para que eles possam falar das suas provocações e desafios com que são confrontados.

Pablo Rodriguez é um candidato decidido que tem uma rica experiência a qual quer pôr ao serviço dos cidadãos da sua área. É um homem de convicção, defendendo valores, tais como a justiça, a compaixão e a igualdade de oportunidades e creê profundamente no papel social que compete ao governo.

Raymonde FOLCO

Laval - Les Îles

16 ans de vie publique au service de la communauté portugaise

- Pour des services de santé adéquats
- Pour une économie forte et prospère
- Pour l'aide aux familles et l'avenir de nos jeunes

Dezaseis anos de vida publica ao serviço da comunidade portuguesa.

- Para serviços de saúde adequados
- Para economia forte e próspera
- Para a ajuda às famílias e ao futuro dos nossos jovens

Pour assurer la victoire de Raymonde Folco :
1290, boul. Curé-Labelle, Laval
(450) 681-6144

ALLONS DROIT DEVANT
THE WAY FORWARD

www.qc.liberal.ca

Autorisé par l'agent officiel de Raymonde Folco.
Authorized by the official agent for Raymonde Folco.

Casamento de Aida e Angelo

No dia 5 de Junho corrente, contraíram o sacramento do matrimónio Angelo Sauro e Aida de Melo.

O Angelo é filho de António e Catarina Sauro, e a Aida é filha de Maria e José de Melo, ex-presidente da Comissão de Festas do Senhor Santo Cristo.

O feliz acontecimento foi euforicamente celebrado pelos noivos, familiares e duas centenas de convidados durante uma recepção para tal realizada numa das duas elegantes salas do Bufete Amiens.

O Bufete Amiens, de que Pietro Triassi é director, oferece um esmerado serviço de culinária e de agradável ambiente para toda a espécie de celebrações. Está situado na Plaza Val-Marie, 8700 Langelier, Saint-Leonard H1P 3C6, tel. 326.3010.

"A Voz de Portugal" deseja as maiores felicidades ao simpático casal, que partiu para a Flórida para a sua lua-de-mel.



A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4231, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Z4
Tel.: (514) 284-1813
1-866-684-1813
FAX: (514) 284-6150

E-Mail: jornal@avozdeportugal.com
Adresse électronique:
www.avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

Publié par **A Voz de Portugal**

DIRECTEUR: Armando Barqueiro
ÉDITEUR: Eduino Martins
RÉDACTEUR EN CHEF: Sylvio Martins
RÉDACTEUR ADJOINT: Kevin Martins
COLLABORATEUR SPÉCIAL: Raúl Mesquita
COLLABORATEURS:
Au Québec: José de Sousa, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorbá, Adelaide Vilela, Maria Conceição Correia, Vítor Gonçalves, Cristina Proença Mayo, Daphné Santos-Vieira, José Manuel Costa, Natércia Rodrigues, Maria Calisto, Pe. José Maria Cardoso, Raúl Mesquita, Mario Carvalho, Vanda Oliveira
En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava).
Au Portugal: Augusto Machado, Joel Neto et Lagoas da Silva.
INFOGRAPHE: Sylvio Martins.
PHOTOGRAPHE: Edgar Silveira.
SERVICE À LA CLIENTÈLE: Kevin Martins
PUBLICITÉ: Kevin Martins, Eddy Silva, Carlos de Sousa, Martin Carpentier et Silvana Ferreira.
PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC: Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; DELEGATION AU PORTUGAL: PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ld^ª, Calçada do Tojal, 38 - 5^ª, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.

Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Courrier de deuxième classe.
Número de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

L.R.Q. # 2669-8027-16

Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição : 6327 Clark, Montreal Tel.: 362-1300 Fax: 362-8882

Porto Santo é o paraíso do "Cross Country"

A quarta prova do Campeonato Regional tinha um percurso de cinco quilómetros muito exigente

A Associação de Desportos da Madeira fez disputar, nas dunas da Fonte da Areia, a quarta prova do "regional" de Cross Country. Uma competição organizada no terreno pela empresa MADeventos que "desenhou" um percurso muito exigente sob o ponto de vista físico, com longas subidas e rápidas descidas, que teve a favor uma extensão de cinco mil metros, que reduzia o número de voltas e tornava a prova menos monótona e psicologicamente menos desgastante.

Mais de meia centena de atletas de quatro clubes marcaram presença. De destacar o esforço do Ludens de Machico que se fez representar em todas as categorias, com destaque para os iniciados (3), infantis (1) e juvenis (3) e cadetes (2). Também o São José fez um esforço e trouxe treze atletas, de diferentes categorias.

Luís Mendonça, um individual residente tempo-

riamente no Porto Santo, foi o melhor, com Paulo André Camacho (São José) a culminar uma excelente semana com a vitória nos Sub-23. Luís Pimenta (São José) venceu na Elite, enquanto Ronaldo Fontes - também do São José - foi o melhor nos juvenis. O São José venceu ainda nos Veteranos, por Ricardo Abreu (A), Luís Pereira (B) e Carla Freitas. Entre os miúdos, Alexandre Ramos (São José) e Catarina Batista (São José) venceram nos cadetes, André Mendonça (Ludens de Machico) foi o melhor juvenil, com José Lopes (Iniciados) e José Menezes (Infantis) do Ludens de Machico a vencerem nas suas categorias.

Referência final para aspectos que a MADeventos tem de melhorar. Mais comissários de pista, mas a controlar a passagem dos ciclistas com uma folha de registo, com a cronometragem a não poder deixar no ar dúvidas quanto ao número de voltas que cada um cumpriu ou se alguém "encurtou" caminho pois em causa fica a verdade desportiva.

Novo hotel da Praia da Vitória abre a 27 de Julho

A Praia da Vitória, segunda cidade da ilha Terceira, vai

abrir a 27 de Julho de 2004, com uma capacidade hoteleira de 30 quartos. Na Praia da Vitória, que dis-



dispor a partir de 27 de Julho de um novo hotel de 28 apartamentos, cuja construção custou dois milhões de euros, anunciou fonte ligada ao empreendimento.

Localizado na zona litoral da cidade, o Hotel Praia Marina foi construído pela "Marsuga", que explora uma outra uni-

ão da principal zona balnear da Terceira, estão instalados o porto comercial e o aeroporto da Terceira.

Nas proximidades da cidade, freguesia das Lajes, localiza-se também um base militar partilhada pelas forças aéreas de Portugal e dos Estados Unidos

Justiça para os Antigos Combatentes

Trinta anos depois chegou o momento de se fazer justiça a mais de 430 mil ex-combatentes da guerra do "Ultramar" que passam a ver o seu tempo de serviço militar prestado em Combate nas antigas colónias ser devidamente considerado para fins de antecipação da sua aposentação ou reforma, garantindo o direito a uma pensão anual e vitalícia, extensiva aos cônjuges.

No que respeita aos reformados e pensionistas ex-combatentes será já em Setembro que vão receber o seu suplemento anual correspondente aos anos de serviço que prestaram nas zonas de guerra.

Para aqueles que, entretanto, adquiriram o seu tempo de serviço, fazendo o pagamento exigido pela Segurança Social, por uma questão da mais elementar justiça, serão reembolsados dos pagamentos feitos, para que não fiquem prejudicados perante os restantes.

Apesar dos constrangimentos financeiros decorrentes da má herança que este Governo da República recebeu dos executivos socialistas, não deixa de ser uma conquista histórica de todos os ex-combatentes ver um direito elementar, que lhes foi recusado ao longo de todos estes anos, agora posto em prática pelo actual Governo da República da Coligação PSD/CDS-PP, na sequência duma intensa e persistente luta do Ministro de Estado e da Defesa Nacional, iniciada muito antes de exercer as suas actuais funções no Governo de Portugal.

Para conseguir concluir este complexo processo, e dar cumprimento à palavra dada, foi necessário desencadear procedimentos extraordinários e imprimir uma verdadeira prioridade a este grande objectivo nacional.

Foi feito o alargamento do âmbito da Lei nº 9/2002 para

Clube Oriental Português de Montreal

Este simpático clube montrealense realiza a 23 do corrente, a sua tradicional noite de S. João a partir das 18 horas, com a animação do Conjunto Reflex e a actuação do Grupo Folclórico Les Bons Diables. À meia noite sairá a Marcha do Oriental que este ano, comemora o seu 20º aniversário. Haverá bonspetiscose e estacionamento gratuito na Plaza Cote-des-Neiges. Participe.

incluir quem estava excluído, nomeadamente, para efeitos das prestações sociais, os emigrantes e algumas categorias profissionais que têm sistemas próprios de segurança social.

Tratou-se de uma das maiores operações burocráticas até hoje levadas a cabo no país.

Para que ninguém ficasse de fora foi alargado até 31 de Dezembro de 2002 o prazo de recenseamento. Os postos de recepção dos requerimentos foram multiplicados de 1 para 100.

Foram investidos milhões de euros em informatização e em digitalização para tratamento dos processos.

Foi organizada a certificação e a validação dos dados constantes dos requerimentos. Confirmados, combatente a combatente, os dados quanto às zonas de risco, tempo de serviço, início da mobilização, tudo o que constitui o processo militar de meio milhão de antigos combatentes.

Foi organizada a base de dados entre a Segurança Social, a Caixa Geral de Aposentações e os arquivos das Forças Armadas, de modo a que todos os dados pudessem ser transmissíveis e permitir a aplicação a todos e cada um dos antigos combatentes.

Foi constituído, no Orçamento de Estado para 2004, o Fundo dos Antigos Combatentes, que através das receitas do património da Defesa Nacional, gerido na área da Segurança Social, permitirá financiar todos os compromissos da Lei.

A VOZ DE PORTUGAL

4231, Boul. St-Laurent
Montreal Qc. H2W 1Z4

Tel.: (514) 284-1813
ou
1-866-684-1813

A Voz de Portugal
"mudou de casa"

Fax: (514) 284-6150

CASA DE CÂMBIO

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivo aos dos bancos

Aberto segunda a sábado

Troca excelente de euros e dólares US

3960 Boul. St-Laurent
(514) 845-5115



Falamos português

Accord Travel Inc.

e

air transat

Sempre que vá a Lisboa ou

ao Porto viaje com o

profissionalismo, a

segurança...

E o conforto com que

sempre Sonhou...

Viaje com a Accord Travel

e

air transat

CÉRAMIQUES SOLANO

Importateur Distributeur

LIQUIDAÇÃO LIQUIDAÇÃO

Cerâmicas e mármore
de 1ª Qualidade

TUDO DE 50 a 70%
de desconto

4833 Jean-Talon Este
(514) 727-6293



Continente

GNR nega ser responsável por maus tratos contra adepto inglês

AGNRrecusa assumir quaisquer responsabilidades em actos de «agressão» e «tortura do sono» contra um adepto inglês, que alegou esta segunda-feira em Inglaterra ter sido «vítima» das autoridades portuguesas. Os agentes asseguraram desconhecer o ocorrido e «estranham» que as queixas se-

Mann «recorra aos mecanismos legais» para apresentar a referida queixa, declarou ao *Diário Digital* Tavares Belo, membro da Repartição de Relações Públicas da GNR.

«Não sentimos que houvesse alguma referência específica (à GNR). O que posso assegurar é que actuámos sobre o indi-



jam apresentadas uma semana após a detenção.

O adepto em questão, Garry Mann, que foi condenado pela justiça portuguesa a dois anos de prisão por ter sido o principal instigador dos confrontos com a polícia na noite 15 de Junho, em Albufeira, Algarve, acusou em conferência de imprensa as autoridades portuguesas de o terem agredido e submetido à tortura da privação do sono enquanto esteve detido.

AGNRdescarta ser a responsável por tais práticas mas prontifica-se a responder «em lugar próprio» caso Garry

viduo para a reposição e manutenção da ordem pública e que não há nenhuma queixa apresentada por ele em Portugal», disse Tavares Belo. Para o capitão, as palavras de Garry Mann parecem fazer parte de uma «campanha na comunicação social» contra as autoridades portuguesas.

O responsável adiantou depois que a GNR «não tem conhecimento» da detenção do adepto em Albufeira e que os agentes portugueses actuaram em conjunto com os polícias ingleses.

Mais de metade dos inquilinos paga rendas inferiores a 60 euros

Mais de metade dos inquilinos que residem nas 141 cidades portuguesas paga rendas inferiores a 60 euros, enquanto 90 % dos proprietários têm encargos superiores a este valor, concluiu um estudo do Instituto Nacional de Estatística.

O estudo «As cidades em números», esta semana divulgado, analisa a informação recolhida nos últimos censos (2001) e quantifica a situação individual das 141 cidades portuguesas, com base em variáveis como instrução, profissões, regime de ocupação dos alojamentos e respectivos encargos, ou número de empresas.

O Instituto Nacional de Estatística (INE) concluiu que nas cidades portuguesas, 52,7% dos alojamentos arrendados e subarrendados custam menos de 59,86 euros de renda, enquanto 90 % dos alojamentos que são

propriedade dos seus ocupantes representam encargos superiores a este limiar.

De acordo com o mesmo estudo, a população estrangeira oriunda da União Europeia (ainda com 15 membros) concentra-se sobretudo nas cidades do Algarve, com Albufeira e Lagos a atingirem percentagens de residentes estrangeiros de 2,5%.

Já os cidadãos oriundos dos Países Africanos de Língua Portuguesa preferem a área Metropolitana de Lisboa para residir, sobretudo Sacavém, onde 14 % da população tem nacionalidade de um daqueles países.

Aproporção de jovens é superior à de idosos em 93 cidades portuguesas. O Barreiro é a cidade com menos jovens (11,6 %), enquanto Torres Vedras regista um equilíbrio entre as duas populações.

PJ desmantela rede internacional de jogo ilegal na Internet

A Polícia Judiciária (PJ) desmantelou na passada sexta-feira uma rede internacional que se dedicava à organização de jogo ilegal na Internet, informa um comunicado emitido esta segunda-feira.

A investigação, que foi conduzida pela Direcção Central de Investigação da Corrupção e Criminalidade Económica e Financeira (DCICCEF) em colaboração com as autoridades canadianas e israelitas, iniciou-se há seis meses, culminando na constituição de 15 arguidos, que, devido à natureza do crime, não foram detidos.

A operação «ORA» baseou-se na realização de 21 buscas em casas particulares e estabelecimentos comerciais, estes os

principais locais de suporte à actividade, segundo a PJ. Em simultâneo, ocorreram outras acções similares em Israel e no Canadá.

As buscas permitiram também a apreensão de todo o material informático que servia de suporte à actividade.

A PJ, que avança que as investigações ainda não estão terminadas, não sabe, contudo, precisar o valor decorrente da actividade, dizendo apenas que se trata de um montante «consideravelmente elevado».

Eurozinc assina acordo com Boliden para exploração

A empresa sueca Boliden e a canadiana Eurozinc estabeleceram um acordo para a exploração do cobre a ser extraído da mina Neves Corvo, de acordo com um comunicado enviado pela empresa do norte da Europa.

Este acordo prevê que a Eurozinc forneça 150 mil toneladas de concentrado de cobre por ano, à Boliden, a partir de Janeiro de 2005 até 2015. Em troca a empresa sueca irá emprestar cerca de 8,3 milhões de euros à empresa canadiana.

Este acordo, que permitirá à Eurozinc garantir o escoamento de 50% dos seus concentrados de cobre, inclui ainda a

utilização pela empresa canadiana de serviços e equipamentos técnicos, que serão fornecidos pela Outokumpu, uma participada da Boliden.

A Eurozinc garantiu na sexta-feira passada a aquisição das minas de Neves Corvo, anteriormente geridas pela Somincor, após o processo de privatização conduzido pelo Estado português. Esta aquisição, que rendeu aos cofres do Estado cerca de 70 milhões de euros, deixou satisfeita a empresa canadiana, que de acordo com um estudo encomendado Wardell Armstrong ainda tem um período de vida de 10 anos.

Monchique sem meios de combate a fogos de grandes proporções

O concelho de Monchique continua com falta dos meios para combater a incêndios florestais de grandes proporções, denunciou esta segunda-feira o presidente da Câmara, Carlos Tuta. Em declarações à TSF, o autarca adianta que o material prometido pelo Serviço Nacional de Bombeiros e Protecção Civil ainda não chegou.

O edil está mais preocupado com a falta de meios aéreos, já que, afirma, «não se sabe se vai haver helicópteros em Monchique, se o helicóptero está em Loulé, se está equipado e se vem para Monchique ou não».

Carlos Tuta critica também o facto do comando distrital de operações de socorro estar colocado em Beja, porque Faro

está «sem comandante, por razões que desconheço».

O autarca de Monchique adianta que as suas preocupações são também as de outros responsáveis do Algarve, e sublinha que não há diálogo com a administração central. «Tudo está parado e pior que no último ano», acrescentou.

Secretário-geral da FRELIMO visita Portugal

O secretário-geral da FRELIMO, Armando Guebuza, iniciou esta segunda-feira uma visita de três dias a Portugal, tendo previstos encontros com o Presidente da República e o primeiro-ministro.

Candidato às presidenciais deste ano em Moçambique, Guebuza está em Portugal a convite do Instituto Francisco Sá Carneiro encontrando-se esta segunda-feira com os líderes dos partidos com assento parlamentar (PS, CDS-PP, PCP, PEV e BE).

Almoçou na terça-feira com o vice-presidente executivo do PSD, Matos Correia e um encontro com o Presidente da República, Jorge Sampaio. Hoje, quarta-feira, este res-

ponsável encontra-se com a MNE, Teresa Gouveia, e o primeiro-ministro, Durão Barroso.

No último dia da visita, Guebuza participa na conferência «Os Novos Desafios da Relação Luso-Moçambicana», organizada pelo Instituto Francisco Sá Carneiro, em que participa também o presidente deste instituto, Mota Amaral, e João de Deus Pinheiro, eurodeputado eleito nas listas da coligação PSD/CDS-PP.

JOEM
Comptables

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

•Fiscalidade

- Declarações de impostos pessoais e corporativos
- TPS & TVQ e outras obrigações fiscais

•Contabilidade geral

- Serviços de Contabilidade para PME's
- Balancetes e demonstração de resultados

•Gestão de pessoal

- Processamento de Salários e outras remunerações
- Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

•Gestão de empresas

- Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

•Serviços diversos

- Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
- Secretariado
- Preenchimento de formulários
- Pensões
- Financiamentos pessoais e comerciais
- Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

•TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM. Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252



Filomena Gouveia LL.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gouveia, Gouveia

507, Place d'Armes, suite 1704
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116
Fax: (514) 844-9053

URGÊNCIAS SÁBADO
GUY-CONCORDIA (Metro)
(514) 931-6663

Serviços dentários oferecidos:

- Gerais - prevenção
- Tratamento de canais
- Cirúrgicos : dentes de siso, extracção
- Coroas/pontes/próteses
- Implantes dentários

Clinique Dentaire
Le Faubourg
1616 Ste-Catherine o.
suite 2030

Dr. Ramin Mirmooji (D.M.D.)
Dentista Geral

Dr. Oussama El-Housseini
Falamos Português

Cirurgião maxilo-facial e bucal (C.B.M.F.)

A Voz de Portugal
na Internet

www.avozdeportugal.com

4231, Boul. St-Laurent
Montreal Qc. H2W 1Z4

Tel.: (514) 284-1813
Fax: (514) 284-6150

CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE
D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE

JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES



Mt-Royal
Autabus 97 Est



Papineau
Autabus 45

4510, Cartier
angle Mont-Royal
527-8701



Mais 400 milionários em 2003

Augusto Machado



1. Um estudo da Capgemini e da Merrill Lynch divulgado a semana passada, revela que há mais de 10 mil milionários em Portugal. Número que não para de crescer, mesmo em ano de "aperto de cinto". É caso para dizer: se uns ficam mais ricos, outros estão cada vez mais pobres.

O ano de 2003 é descrito por governantes, economistas e afins como um ano horrível da economia portuguesa: foram muitas as fábricas que fecharam, foi a recessão, ou os sucessivos sacrifícios exigidos à população que acabaram por mergulhar as já baixas taxas de produtividade e auto-estima dos portugueses numa profunda depressão. Mas, os "tempos difíceis" não bateram à porta de todos.

De acordo com o mesmo estudo, o número de milionários — indivíduos com mais de um milhão de dólares US, subiu em Portugal quatro por cento. No total, o país conta actualmente com 10 400 milionários, sendo que só no ano passado se juntaram mais 400 ao "privilegiado" clube. É de salientar que no resto do globo, o "World Wealth Report 2004" revela que, no ano passado, existiam no mundo cerca de 7,7 milhões de milionários, um acréscimo de 7,5 por cento face a 2002. A riqueza conjunta destes indivíduos totaliza perto de 29 800 mil milhões de dólares.

As consultoras, Capgemini e a Merrill Lynch, prevêem que nos próximos quatro anos o número de milionários cresça anualmente cerca de sete por cento. Enquanto o reverso da medalha mostramos que a pobreza no mundo vai aumentando. Em 2003, a Assistência Médica Internacional (AMI) registou perto de três mil novos casos de pobreza em Portugal. Os seus centros, "Porta Amiga" — uma espécie de "Savation Army" aí no Canadá — atenderam, nesse ano, 6291 pessoas, das quais 2925 eram novos casos. Dos indivíduos assistidos pela organização, a maioria eram portugueses, sendo seguidos pelos imigrantes de Leste e dos cidadãos dos Países Africanos de Língua Portuguesa (PALOP). E o futuro não é promissor. As previsões da AMI apontam que a pobreza continuará a aumentar em Portugal nos próximos anos. As causas, refere a mesma fonte, devem-se a "não existirem respostas a curto e médio prazo, a nível do emprego, da protecção social, saúde e educação, capazes de romper o ciclo de pobreza".

2. **Reconhecimento merecido.** É sempre agradável ouvir ou ler a opinião de alguém a dizer algo positivo dos portugueses que trabalham e vivem no estrangeiro. Inês Serra Lopes, directora do semanário o "Independente", na sua última crónica semanal, dignificou os nossos compatriotas que trabalham e lutam pela vida por esse mundo fora. Eis como ela nos descreve: "São pessoas profundamente diferentes.

Mas têm fortes traços comuns. Partilham uma enorme capacidade de trabalhar e de vencer e um desmedido orgulho na pátria que não lhes deu a oportunidade que foram procurar lá fora (...) São pessoas que nunca se esquecem da terra onde nasceram. Por cá esses emigrantes continuam a ter um estatuto e uma falta de reconhecimento inaceitáveis. Portugal limita-se a tolerá-los — como se fossem apenas uma desagradável presença nas estradas do Verão português e nas remessas que não gostamos de valorizar. Quase metade dos portugueses vive fora de Portugal. Se isso não nos faz pensar e agir, nada o fará. Nós, os que por cá ficamos com o rei na barriga (cheia de miséria) e o país na mão, devíamos ter muita vergonha. Com quem queremos construir o futuro de Portugal?"

3. **A Seleção Portuguesa** está de parabéns. Depois das duas vitórias alcançadas — contra a Rússia na passada quarta-feira, por dois a zero e no domingo contra a poderosa Espanha e eterno adversário difícil de Portugal que venceu por um a zero, os nossos jogadores merecem o respeito de todos os portugueses.

Estão perdoados pelo mau resultado no primeiro jogo contra a Grécia. Bem hajam! Souberam reagir. Houve quem comparasse este último jogo com os nuestros hermanos com a batalha de Aljubarrota. Nuno Gomes foi o artilheiro.

Depois dos pombinhos, as gaivotas E o povo volta às urnas

Raul Mesquita



Depois dos três pombinhos da Trudeaumania — "les 3 colombes-Trudeau, Marchand e Lalonde" temos agora uma nova versão com Martin, Pettigrew e Lapierre, a que poderemos chamar "as três gaivotas".

Porque, como diz o velho adágio "gaivotas em terra, tempestade no mar"...

Várias vezes os dois tenores do Québec foram repreendidos pelo chefe, o único, o grande, o bom, abanavam — por vezes vigorosamente — a frágil embarcação e a imagem do chefe, no mar alto eleitoral. E a imagem é importante, é fundamental, para Paul Martin. E ele não permite que o seu espelho contrarie os seus desejos. É importante que o adulem. Que o aplaudam. Porém, quando se vangloria de ter eliminado o défice ele esquece, o que todos os observadores afirmaram e afirmam que "Se o governo liberal de Jean Chrétien passa à História por ter eliminado o défice, ele deve agradecer os conservadores por terem tomado as decisões que lhe permitiram realizar essa grande obra" (Le Devoir, Economie-Société, 28 de Outubro de 2000).

Nesta época, o economista em chefe de Desjardins, Gilles Soucy, sublinhou que "O governo Chrétien aproveitou-se muito das reformas instituídas pelo governo precedente de Bryan Mulroney". A primeira dessas reformas foi o "Accord de libre-échange" com os americanos, que os liberais tinham jurado abolir uma vez eleitos... Ora foi este acordo que manteve em superfície a economia canadiana entre 1992 e 1996, permitindo ao governo federal de guardar o rumo do défice. Do mesmo modo, o crescimento económico que ajudou o governo liberal no seu empenho de regularização das finanças públicas, só foi possível graças a um outro instrumento deixado pelos conservadores: a TPS. Que Paul Martin e Chrétien, tinham também jurado eliminar... Lembra-se? O outro aspecto importante das reformas que criaram o desenvolvimento económico, foi a implementação das bases de desregulamentação e a privatização de sociedades do Estado provando assim, que à chegada do governo Chrétien, a ordem nas finanças públicas estava já em estado muito avançado, segundo o mesmo economista. Para outro privilegiado observador da janela económica, o professor Maurice Marchon dos HEC, o acordo da livre troca e a conjuntura económica americana, — a mais forte e longa da história, — foram factores da maior importância no saneamento das finanças públicas canadianas. "Basta ver o excedente comercial recorde de 86 biliões de dólares para compreender isso" — afirmou aquele perito financeiro.

Depois disto tivemos os anos Chrétien-Martin a fazer do surf num mar de palha. Até à rotura da amizade entre os dois homens. Os episódios duma campanha de liderança que na realidade nunca teve efeito. No passado duma passeata eleitoral. Paul Martin sempre teve a vida fácil no interior do governo e do partido. Durante 13 anos rodeou-se de leais colaboradores que outra coisa não pensavam ou faziam que conduzir o patrão ao poder. Protegendo-o ao exagero e fazendo a política suja no seu lugar. A longa marcha pelo trono liberal foi marcada pela interminável guerra contra o clan Chrétien, o que de certo modo poderá explicar as dificuldades que Paul Martin atravessa no Québec, principalmente, onde organizadores experimentados foram afastados e agora suplicados

de colaboração. Não correspondida. O célebre caso das comanditas de que o PM não conseguiu desligar-se nem tampouco convencer a população do seu conhecimento e implicação, o caso da utilização dos 43 biliões dos fundos da caixa do desemprego dos trabalhadores, as controversas leis que protegem a marinha mercante e a exceptuam de centenas de milhões de dólares de impostos de que beneficiou a sua frota marítima, os problemas das transferências financeiras às províncias para regularização do sistema de saúde pública — que não o deve preocupar pois que se faz tratar em clínica privada, — o seu hábito e costume de falar sem nada dizer, a sua teimosia em se imiscuir nas competências provinciais, as suas valsas hesitações sem se pronunciar abertamente sobre problemas da actualidade ou projectos para o futuro, fazem dele um aborto, um fiasco para as hostes liberais e para a população em geral. Daí a necessidade duma mudança. É importante mudar. Os vícios e a protecção dos amigos do regime estão demasiados ancorados no cais liberal. É preciso soltar as amarras e navegar em águas mais limpas e menos agitadas. Com novos horizontes na direcção do futuro. Ao povo de decidir.

E, mais uma vez: às urnas cidadãos.

Por outro lado assistimos neste último domingo a mais uma curiosa manifestação do "Maire" Tremblay. Outro papagaio que exulta e ri com aquele ar que estamos habituados a ver nos fracos de espirito. Rodeado dum estado-maior bem remunerado, arvorando sorrisos de papel químico e gestos ensaiados, teve o arrojo ou a imbecilidade de gritar vitória na triste derrota que sofreu. Das 22 municipalidades sujeitas a referendo destinado à desunificação do conceito "Uma Ilha Uma Cidade", 15 votaram afirmativamente e nelas todas a percentagem de respondedores pelo SIM foi superior, sendo apenas a imposição da barra dos 35 % dos 50 mais um do eleitorado, que impediu a passagem das outras antigas cidades, como Anjou ou St-Laurent. Porém, praticamente todo o Oeste da ilha votou em favor da desunião, destacando-se a cidade de Cote-St-Luc onde, o antigo "Maire" Robert Libman, que de virulento opositor das fusões virou acólito de Tremblay, afirmando mesmo recentemente que a Cultura montrealense ia modificar-se em virtude duma maioria não francófona no executivo e na assembleia municipal, foi batido pela decisão dos cidadãos.

Ponto alto da democracia e contra o oportunismo político.

Presumindo os cidadãos de ignorantes, o "maire" Gerald Tremblay afirma na sua lenga-lenga que 87% da população decidiu ficar na nova cidade.... Meu "cher" (em todos os sentidos...) "Maire" não me faça rir... E que 57% não votaram por que já eram cidadãos de Montreal. Da antiga Montreal. Portanto os ganhos realizados foram apenas e só, na ordem dos 30%. Em contrapartida, perdeu 230 mil pessoas que regressaram às suas cidades de origem. E não se cansem a fazer medos de maiorias na aplicação das decisões dos conselhos de aglomeração a criar. A Lei 9 será rectificada pela pressão e pela lógica do eleitorado provincial das cidades "desfusionadas".

O grande problema das fusões foi a precipitação do governo pequista na imposição feita sem consultação e sem explicações. A gestão desde o início complicou em vez de simplificar. E como quem torto nasce, tarde ou nunca se endireita...o resultado não se fez esperar.

As ingratidões e vilezas de certas pessoas também não. Mas disso falaremos noutra ocasião.

Agência de Viagens
Lisboa

Viagens para Portugal
ou qualquer outra parte do mundo

VERÃO 2004

contacte-nos
para conhecer as novas tarifas
FINALMENTE Porto directo!

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano "achat-rachat"
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8
Tel. : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924

LES ALIMENTS C. MARTINS

123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro
•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino
•Cabernet •Sauvignon •etc...
100% satisfação garantida
ou dinheiro reembolsado

• Terra preta ou jardim	5 sacos por 10.00\$
• Estrume de ovelha	4 sacos por 10.00\$
• Videiras	15.99\$ ou 3 por 45.00\$
• Árvores de fruta	34.99\$ cada

Temos tudo para o seu jardim
Arbustos caixas de flores e legumes
As famosas couves tronchudas e galegas

SUPER ESPECIAL DE JUNHO

Compre 10 baldos de mosto Galo (20l)
Nos oferecemos 1 de graça

Importadores de frutas e legumes
Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias
•hospitais •"dépanneurs" •crèches •etc...
Faça-nos uma visita ou contacte:
ALBANO SÁ ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

40 ANOS
1963-03

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

Vária

A chama Olímpica voa para Europa

A chama Olímpica, voltou esta manhã à Europa para o último circuito do Estafeta Internacional da Chama. Montreal foi a escala final no continente norte-americano.

"Montreal recorda os jogos Olímpicos de 1976, dá boas-vindas à chama Olímpica e

tural, dando às várias comunidades étnicas a oportunidade de saudar os porta-chamas. "A

jogos realizados até agora", disse Giannis Mourikis, embaixador grego no Canadá.

José Linhares corre com a Chama

José Linhares, o sempre agradável e prestável empresário português, proprietário de Dumoulin Eléctronique, participou na cerimónia do transporte da chama olímpica



Foto de Edgar Silveira

deseja boa sorte a Atenas", disse Gerald Tremblay, presidente da Câmara municipal, numa cerimónia de boas-vindas à delegação grega no Estádio Olímpico da cidade. A música tocada durante a cerimónia tinha sido composta especialmente por um grego, George Saponitis. A chama passou em todos os pontos centrais de Montreal, cidade multiculti-

chama Olímpica, que foi acendida em Montreal em 1976, man-teve-se viva no espírito das pessoas", observou Spiros Lambridis, representante de ATE-NAS 2004, quando entregava a chama ao presidente da Câmara de Montreal. "A cidade manteve o seu espírito Olímpico". "Nós esperamos para visitarem a Grécia e assistirem aos melhores e mais seguros

em Montreal no fim de semana passada, elevando a torcha através das ruas da cidade num espaço compreendido entre a rua McGill e de Maisonneuve.

Congratulamo-nos e felicitamos este nosso ilustre compatriota pela distinção de que foi alvo e com a qual distinguiu também a diáspora portuguesa de Montreal.

Vasco da Gama – Um novo restaurante em Montreal

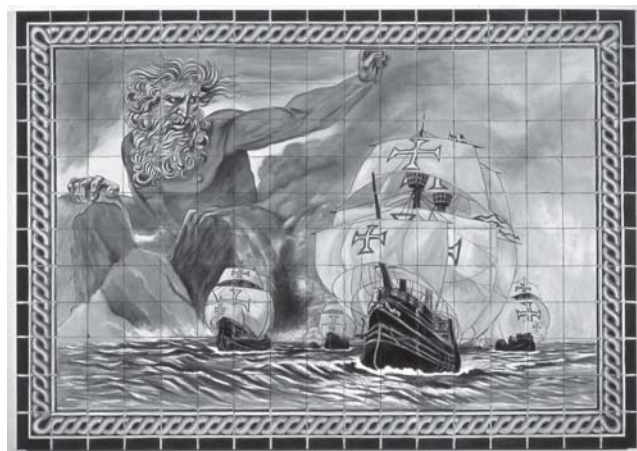
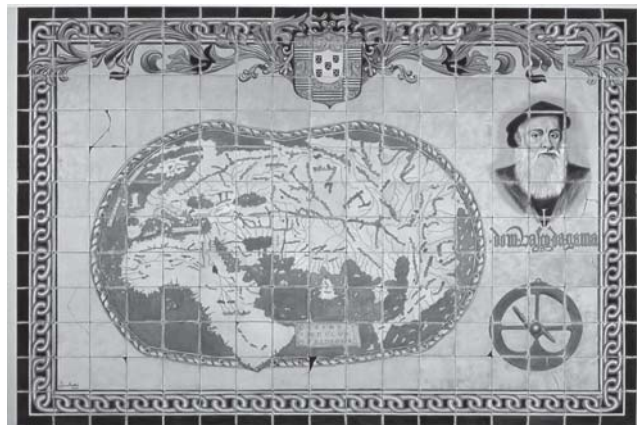
Sylvio Martins

Um novo conceito de restaurante, assinado pelo Carlos Ferreira.

No início do mês de Junho, 16 de Junho, Carlos Ferreira, o proprietário de Café Ferreira, inaugurou o seu novo restaurante ao conceito único e inovador, Vasco da Gama. Situado no 1472 da rua Peel, o restaurante propõe sabores únicos para todos nós. Carlos Ferreira assim quis responder às pessoas que manifestam a necessidade de comer saudavelmente e rápido, uma nova tendência que se impõe cada vez mais aqui em Montreal.

O restaurante foi nomeado na honra do explorador português Vasco da Gama, que abriu o caminho marítimo para Portugal até à Índia e assim a descoberta das especiarias e os sabores do Oriente. Esta anedota traduz efectivamente a direcção emprestada pelo dono da casa, que aposta sobre um conceito gastronómico e uma dimensão mais refinada das refeições ao consumo rápido. A decoração é magnífica e convida ao abrandamento.

A ementa do restaurante é o resultado de uma combinação de clássicos e descobertas realizadas por Carlos Ferreira na sua viagem em Europa. Os chefes do restaurante Café Ferreira elaboraram a ementa



de sanduíches e souberam surpreender Carlos Ferreira com uma variedade de receitas para o novo restaurante. Venham provar este novo conceito, vale a pena.



Photo: Marc Dussault

Festival dos Ritmos do Mundo

Sylvio Martins

Uma noite mágica para o final do Festival dos Ritmos do Mundo.

Num convite especial de Herman Alves, presidente do Festival, fomos jantar e festejar o seu encerramento, provando um vinho de maçã em companhia do representante Ma-

thieu Poirier do Domaine Pinnacle. Um vinho gostoso com um sabor especial.

Durante a noite em companhia da Sãozinha, dos filhos dela e da Luísa Calado da Rádio Clube Portugal, vimos um espectáculo sobre música da Itália, médio oriente e do

Canadá. E vibramos o resto da noite.

Obrigado Herman por nos iniciar na música e na gastronomia do mundo, numa maneira única que só uma pessoa da sua qualidade podia fazer.

Podem continuar a informar-se sobre o Festival no Site Web <http://www.rythmes.tv>

E até ao próximo ano.



ARCA
ao vosso serviço desde 1964

36 meses sem juros

Beds & Living Wood & More

Conjunto de "dinette"

5 peças
Mesa em vidro e quatro cadeiras

279.00\$

Coleções de Qualidade

Perfect Sleeper

superior até 60% de descontos

Conjunto de quarto de cama em madeira

Casa de Móveis ARCA

4117 Boul. St-Laurent, Montreal tel.: (514) 842-0591

Nave espacial privada regressa a Terra sem problemas

A nave espacial privada SpaceShipOne aterrou com êxito no aeroporto norte-americano de Mojave, na Califórnia, depois de ter subido cerca de 100 quilómetros, o que se considera o limite do espaço exterior, ou

tros de altitude.

Assim que a nave se desprendeu do avião, Melville ligou um foguetão propulsor que elevou o engenho espacial até aos confins da atmosfera.

A nave permaneceu durante



seja, fora da gravidade terrestre. Após ter alcançado a maior distância alguma vez conseguida numa missão financiada

cerca de três minutos no espaço exterior, iniciando posteriormente a sua descida como um planador.



por capital privado, a nave regressou à Terra sem problemas.

A SpaceShipOne, pilotada pelo norte-americano de origem sul-africana Mike Melville, aterrou acompanhada pelo White Knight, o avião que a levantou até aos 15,2 quilómetros

Melville, 62 anos, tornou-se no primeiro astronauta a bordo de um veículo não financiado por entidades públicas a alcançar os confins da atmosfera.

A missão foi patrocinada por Paul Allen, o multimilionário que fundou com Bill Gates o gigante informático Microsoft.

Eleições 2004

No próximo dia 28, segunda-feira, é dia de Eleições federais.

Chama-se a atenção do público em geral, de que todos quantos tenham recebido pelo correio um cartão com os seus nomes, enviado pelo Director Geral das Eleições, têm direito a voto. Assim, apenas deverão dirigir-se ao local de votação indicado no mesmo cartão, e seguir as instruções do pessoal de serviço nesses locais eleitorais. É necessário que levem o cartão de eleitor recebido e dois cartões de identificação pessoal que podem ser, carta de condução, carta de saúde ou qualquer outro do género.

No caso dum eleitor (cidadão canadiano e maior de 18 anos) não estar inscrito na lista eleitoral, poderá, segundo certas condições, inscrever-se no próprio dia no mesmo local de votação. Dirija-se lá e informe-se.

A fim de evitar possíveis ajuntamentos, tente votar o mais cedo que lhe seja possível.

Abertura das Sanjoaninas 2004

As ruas de Angra encheram-se de flores para receber o Cortejo de Abertura das Festas Sanjoaninas/2004. Sob o lema "Angra Brava Mansa Flor", o desfile pretendeu ser um apelo aos sentidos e à boa disposição.

Grande novidade este ano foi a realização de todo o acompanhamento musical do cortejo ao vivo, com vários grupos de coros que actuaram na Praça Velha.

O primeiro carro a descer a Rua da Sé, em tons de branco e amarelo, representava o portão e a entrada do Jardim de Angra. Um quadro metafórico de início de vida, curiosidade e descoberta.

Em torno do carro, brincavam crianças dos seis aos 10 anos, recriando um cenário próprio da pintura impressionista do séc. XIX.

O namoro e o despertar dos afectos surgiam pouco depois, com o segundo carro, representando o corêto do jardim à noite. Na rua, em tons de roxo,

lilás ou verde escuro, jovens adolescentes cortejavam raparigas e ofereciam-lhes flores.

No quarto de vestir, que correspondia ao terceiro carro alegórico, vários jovens pre-



paravam-se para a festa. Móveis de interior, em tons de branco, pérola, rosa velho e dourado, e flores secas completavam o cenário.

A acompanhar o carro, sur-

Jantar dos mordomos de Santa Cruz e apuramento de contas

Fotos e texto de António Vallacorba

Os membros do Convívio dos Naturais do Concelho da Ribeira Grande de Montréal, recentes mordomos do Império de Pentecostes, da Missão Portuguesa Santa Cruz, reuniram-se no dia 19 na novel Sala do Divino Espírito Santo, à volta de um jantar de con-

si o custo da substituição das janelas do ex-Salão Nobre, do Centro Comunitário.

Para o padre Cardoso, que felicitou os mordomos pelo bom trabalho realizado, este Convívio "fez escola", pois "vai ficar pioneiro na história".

Paralelamente, os mordomos



fraternização, aos quais se juntou mais tarde o padre José M. Cardoso.

Foi, como o título indica, um ensejo para estarem juntos depois de um cansativo período de actividades festivas, reflectir sobre tudo o que se passou e, algo sempre importante, dar o balanço final ao apuramento das contas - o que se pagou, o que faltou por pagar e o consequente resultado financeiro dos festejos.

Na altura, pois, foram entregues mais de 4 mil dólares ao padre Cardoso, montante angariado durante os recentes festejos e que servirá para pagar o saldo ainda activo do custo das novas janelas da referida sala.

Como é do conhecimento geral, este Convívio chamou a

- eles próprios tendo contribuído com a oferta de gado - mostraram-se profundamente agradecidos à empresa Alfred Dallaire | MEMÓRIA (Eduino Martins), Mário Santos, Carlos Santos, Manuel da Ponte e António "Rato", que também ofereceram bezerras; a José Cabral, que ofereceu um barril de vinho, e a Manuel Pulga, por uma oferta monetária, assim como a toda a equipa da cozinha e todos os demais colaboradores que muito ajudaram para o êxito festivo deste acontecimento. Entretanto - falou-se disso também - falta agora adquirir uma coroa para juntar aos demais símbolos expostos na vitrina Sala do Divino Espírito Santo. Mais uma vez, felicitamos os mordomos, a Missão e a Comissão de Festas.

gia uma cena de bastidores de teatro. Jovens penteando os cabelos, preparando a roupa ou olhando-se no espelho recordavam o período de partir para a festa e das tomadas de decisão.

Um cenário de luxo fazia descobrir o carro do perfume, o quarto a surgir perante os olhos dos curiosos. Amor e envolvimento total eram as palavras de ordem, num quadro de últimos preparativos para a festa.

A festa e o baile em si surgiam finalmente com o quinto carro, que pretendia recriar um certo "glamour" dos anos 50.

O carro em forma de leque transportava duas jovens preparadas para o baile e era acompanhado por casais que dançavam ao som da música.

De seguida, uma série de carros de colecção introduzia o sexto cenário. Nos veículos, um pequeno número de casais recolhiam-se no final da festa, adormeciam durante breves momentos e voltavam a sair. Era o ciclo da vida que começava e se repetia, de gera-

ção em geração.

Por último, o carro mais aguardado, revelava a rainha das Festas Sanjoaninas/2004, Bárbara Rosa.

Qual pedra preciosa, a rainha saudava a cidade de Angra, num cenário representando um guarda-jóias de porcelana. Pérolas, pulseiras e correntes de ouro acompanhavam Bárbara Rosa.

A acompanhar o carro, seguia a embaixada de todas as freguesias de Angra, constituída por um total de 19 casais.



Pintadas, secas, em boudoirs, como instrumento.

Inauguração da Casa Vinho

Realizou-se na passada semana a inauguração oficial do novel restaurante português Casa Vinho, situado no 3750 da rua Masson. Apostando na confecção de pratos portugueses, na lista dos quais mostra uma incidência para a especialidade

de grelhados, a Casa Vinho está bem decorada, tem um ambiente muito agradável e convida a diáspora portuguesa a deliciar-se com a gastronomia nacional a bons preços.

Faça uma visita e ficará satisfeito.



Montréal, dia 15 de Junho de 2004

C.A.S.C.M. Oferta de emprego

Posto permanente de secretária(o)/recepcionista

Condições de admissão :

- possuir um D.E.C. em técnicas de secretariado
- ter uma experiência de pelo menos 2 anos no ramo
- ter conhecimento de diferentes logiceis e informática (Word, Excel...)
- dominar tanto oralmente como na escrita o francês e o português
- possuir um grande sentido de responsabilidade et de autonomia no trabalho

Tarefas principais : planificar, organizar e executar todo o trabalho de secretariado do organismo, responder ao telefone, informar sobre diferentes assuntos ligados à integração dos imigrantes, compilar estatísticas, fazer traduções do português para o francês e vice versa, gerir as marcações dos intervenientes sociais.

As candidaturas devem ser recebidas até ao dia 19 de Julho de 2004 e para serem aceites devem corresponder às exigências do posto. Os currículos devem ser enviados para o C.A.S.C.M., 32, boul. St. Joseph Ouest, Montréal (Québec) H2T 2P3

La Caverne Grecque

105 Prince Arthur Est
Tel.: (514) 844-5114

15% Rabais
Desconto

Vous et vos amis êtes invités à profiter de
15% de rabais, sur le TOTAL de la FACTURE
Pour 1 à 8 personnes
(non valide sur les spéciaux ni les spéciaux 2 pour 1)
Você e seu convidado terão 15% de desconto,
no TOTAL DAFACTURA
(não válido para especiais ou especiais 2 por 1)

Comunidade

Saia curta Casamento agora?

Vanda Oliveira



duas escovas de dentes, dois conjuntos de sala de janta...

Geralmente os casais novos ainda não acumularam tanta bagagem, ele tem um pouco, claro, mas não em quantidade.

Com o avançar dos anos, fazer uma selecção da bagagem daquele que será a nossa doce metade é muito importante, antes de chegar ao grande dia. Porque não começar por fazer uma lista de todas as novas pessoas que irão fazer parte

enfim, que por vezes podem levar à ruptura de um relacionamento. Quando se está apaixonada tudo parece bem cor de rosa, mas quando se começa a juntar as escovas de dentes com alguém, a partilhar uma vida, logo percebemos que nem tudo é colorido, por isso há que tomar algumas providências.

Existe também outro ponto muito importante a ter em consideração. São os filhos, frutos de uma relação anterior, e é necessário antes de mergulhar numa relação, de reflectir sobre o impacto dessa nova união na vida dos seus filhos. É absolutamente necessário discutir o desempenho parental no

se fala em dinheiro fala-se ao mesmo tempo de poder, pois geralmente caminham juntos. O dinheiro é quase sempre fonte de conflito numa relação, principalmente quando uma parte possui mais que a outra.

O dinheiro simboliza o poder, e o poder acaba quase sempre por pertencer àquele que o tem, portanto é preferível abordar todos os aspectos financeiros, como por exemplo, se têm propriedades, investimentos, pagamento de despesas urgentes, antes da primeira prova do vestido de noiva.

O sucesso do casamento tardio depende da atitude que tomamos perante os espinhos do dia a dia, mas acima de tudo um casamento sólido depende, sobretudo da honestidade dos dois, dependentemente da idade de cada um, os dois devem de ser fiéis a si próprios, não esquecer nunca que a comunicação é a chave do bom entendimento.

Com todos estes pormenores resolvidos só lhes resta uma coisa, preparar o grande dia.

Felicidades a todos os noivos e a todas as noivas que brevemente terão a oportunidade de unir as suas vidas.

Uma brecha na fortaleza François Rebello, candidato em Outremont

Raúl Mesquita

Jovem de origem indo portuguesa, François Rebello é candidato bloquista na circunscrição de Outremont. Projecto arrojado, ambicioso mesmo, que demonstra uma forte personalidade e determinação do candidato que, sabemos todos, não se encontra em terreno dos mais propícios para a sua formação política. Apesar disso, ele age como um peregrino, sem esmorecimentos, batendo-se corajosamente

perícia política desde os seus tempos de presidente da Federação dos estudantes do Québec.

Preocupado pela inserção social dos imigrantes, François Rebello apresentou recentemente o seu plano de acção em três pontos, para lutar contra o desemprego nesta categoria de cidadãos, fazendo revalorizar as suas experiências e formações. Ele pretende fazer aumentar a representatividade



Pequenas frases com grande significado

O único momento em que uma mulher consegue mudar um homem é quando ele é bebé.

Fale com um homem dele mesmo e ele a escutará durante horas.

Um marido é aquele homem que estará do seu lado para apoiar em todos os problemas que você não teria se não tivesse casado com ele.

Finalmente o Verão chegou, trazendo com ele muitos eventos entre outros o casamento. Casar tarde não é tão fácil como pensamos, pois ao longo da nossa vida carregamos com valores, relacionamentos anteriores, situações financeiras por vezes delicadas enfim...

O importante é termos a certeza de sermos capazes de assumir o SIM antes de o dizermos.

O amor é a parte mais fácil do casamento, as mais complicadas são todos os outros aspectos, principalmente quando a união envolve duas pessoas de idades mais avançadas.

Já trazemos connosco uma vida saturada de investimentos financeiros, de ex-maridos, de filhos frutos de uma primeira relação, a união matrimonial significa que terá de encontrar um meio de fusionar duas vidas,

da nossa vida após dizermos: SIM.

Tome o seu tempo, não se lance numa relação séria antes de encontrar todas as pessoas em causa, antes também de atravessar bons e maus momentos, pois é comum os caracteres não se fusionarem, conflitos entre sogras, noras, filhos,

casamento. Se os filhos são de maior idade, a situação não é geralmente tão delicada como se eles forem de idade escolar. A frequência dos encontros deverá ser prolongada para que as crianças se habituem à nova situação, claro que haverá bons dias e maus dias, mas será um teste onde se poderá analisar como será a dinâmica da vida familiar no quotidiano, depois da lua de mel.

Não podemos esquecer a questão de dinheiro e quando

Leia
A Voz
de
Portugal
o seu jornal
à
quarta-feira

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarracões, Desvio, Aproximações, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro também todos os males fluídos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.

**LIGUE PARA PORTUGAL
POR APENAS 7.9¢ POR MINUTO!**

Angola 39¢	Portugal 7.9¢
Brasil 18¢	Estados Unidos 4.9¢
Canadá 3.9¢	Reino Unido 5.9¢

10-10-580

Para ligação:

América do Norte:
10-10-580 + 1 + indicativo + número

Chamadas Internacionais:
10-10-580 + 011 + indicativo país + número

Não precisa de mudar de companhia de telefone. Custos das chamadas irão aparecer na sua conta telefónica Bell
24 horas por dia; Sete dias por semana
.25¢ mínimo em todas as chamadas
Chamadas para telemóveis podem ter tarifas mais altas. As tarifas podem mudar sem qualquer aviso.
Para melhores tarifas visite WWW.10-10-580.com

Alimentado por:

Uma subsidiária a 100% de Newlook Industries Corp., uma companhia registada no TSX (símbolo NLI)

Restaurante
Casa Vinho
Especializado na cozinha portuguesa
Grelhados na brasa
3750, rua Masson, Montreal
Tel.: (514) 721-8885

FERREIRA LEMPICKA Avocates

Adélia Ferreira
Advogada

240 ST-JACQUES O. 10 e, MONTRÉAL, (QUÉBEC) H2Y 1L9
TELEPHONE: (514) 369-1798 FAX: (514) 369-8688

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO

Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

numa reconhecida fortaleza liberal, que apenas teve um interregno conservador no período de 88-92 com o Dr. Jean-Pierre Hogue. De regresso às hostes liberais com Me. Cauchon— banido por Paul Martin por pertencer ao grupo de Jean-Chrétien, a circunscrição foi entregue em bandeja de prata a Jean Lapierre um ex-liberal, ex-bloquista e repentino liberal, que com ares de senhor feudal passeia e age como grande mestre após Jesus Cristo. Não têm conta as "gaffes" cometidas pelo candidato liberal, talvez demasiado convencido da garantia de assento como ministro num cada vez mais improvável governo liberal.

É portanto neste contexto que a candidatura de François Rebello tem o seu particular interesse.

Não é tarefa fácil a que se dispôs o jovem candidato que conta todavia, com larga ex-

dos imigrantes nas empresas e na função pública e, exigir, por modificação da Lei vigente, a publicação de relatórios das empresas que operam com e para o Estado, sobre a composição da mão-de-obra que utilizam assim como aumentar o apoio aos organismos comunitários, que trabalham na inserção dos novos imigrantes na vida social e económica do Québec.

Pai de um jovem de 5 anos, François Rebello compreende bem a necessidade da revisão do regime fiscal canadiano, a fim de que possam ser ajudadas as famílias que se encontram em maior dificuldade. "As famílias — diz o candidato — precisam de uma boa ajuda. As compressões liberais nas transferências financeiras às províncias, acabaram por, ao longo destes anos, causar grandes problemas às famílias. É necessário portanto, encontrar urgentemente soluções concretas".

(514) 484-3795

Ligue e escute uma mensagem
DE CORAÇÃO PARA CORAÇÃO

- Chamada gratuita -

E tudo Camões mudou...

Texto de Adelaide Vilela e Foto de Sylvio Martins

A dez de Junho de 1580, já lá vão vários séculos, morre o maior Poeta Português - Luís Vaz de Camões. E tudo Camões mudou com a sua morte. Foram bastantes os livros do Poeta-Herói que viram a luz

posa e os filhos, depois de dois mandatos como diplomata no estrangeiro, e ocupará de imediato um cargo superior no Governo.

Cheguei tarde à festividade, mas ainda me permiti ver e

te dia tão importante para o povo com mais de oitocentos anos de história, que me faz pena. O meu maior desejo é ver um dia as ruas de Montreal fechadas ao trânsito, e cada português (dos milhares que residem nesta bela cidade norte-americana) desfilar com Camões e Portugal no coração. Espero que um dia venha acontecer um dez de Junho mais representativo.

A recepção oferecida pelo consulado teve qualidade. O violinista Alexandre da Costa, dotado de grandes talentos musicais, ofereceu um concerto aos presentes digno de realce. Também a banda quebequense, convidada, nos surpreendeu pelo estilo musical e profissionalismo ali demonstrados. Ai nesse grupo de músicos também encontramos um jovem luso-canadiano, que já fez parte da Filarmónica portuguesa de Laval. O tempo, o espaço, e a liberdade, estão a mudar o mundo. Na comunidade portuguesa de Montreal já começa a notar-se essa mudança.

Desejamos ao Dr. Nuno Bello, à Sra. D. Ana, sua esposa e filhos, bom regresso a Portugal.



do sucesso, tendo sido traduzidos em muitas línguas. Camões andou pelo mundo conquistando pedaços de Terra para entregar a Portugal, escrevendo os feitos heróicos dos nossos navegadores! Foi um dos Grandes homens ao serviço do rei e da Pátria. Outros tantos, largas armadas de descobridores, naquela época, lutaram por terras e rasgaram mares, abrindo novos espaços no mundo e criando múltiplas oportunidades aos homens e às Nações.

Camões ficou na História e no coração do povo. Com a sua grandiosa obra, - os Lusíadas - ele, que fora um pobre ao serviço do Rei, tornou-se o ápice da História de Portugal até aos nossos dias.

A cada ano, no dia 10 de Junho, data em que festejamos a morte de Luís Vaz de Camões, festeja-se também o dia de Portugal e das Comunidades Portuguesas no mundo.

Este ano, o dia de Camões foi festejado em Montréal, num edifício governamental do Quebec, de alta segurança. E foi proeza conseguida pelo Dr. Nuno Belo, Cônsul Geral de Portugal nesta cidade, que agora cessa funções ao cabo de quatro anos. O Dr. Nuno Bello regressa a Portugal com a es-

ouvir o suficiente para enaltecer os oradores e escutar o Sr. Cônsul nas palavras alusivas ao dia de Camões e à sua passagem como diplomata em Montréal.

Também tive o grato prazer de cumprimentar a Dra. Ma-



nuela Aguiar que, de passagem para os Estados Unidos, se juntou à nós para festejar em Montréal o dia de Portugal.

Como todos sabem, esta festa é, por excelência, o dia de Camões. Nós temos por obrigação de, juntos e unidos pelos nossos valores ancestrais, formar uma grande Nação Portuguesa no mundo. Mas aqui corre-se o risco da contradição: somos sempre tão poucos nes-

Aproveitamos a oportunidade para formular votos de boas vindas ao novo Cônsul desejando-lhe felicidades para o seu novo mandato em terras canadianas.

Nós, cá ficamos a aguardar pelo mais alto representante do governo português, e também pelo próximo dia de Portugal.

Recepção do PRO dos lavalenses

No Shareton-Centre des Congrès de Laval, efectuou-se a semana passada a recepção anual do PRO-dos lavalenses, o partido do Presidente da Câmara de Laval, Gilles Vaillancourt.

Presentes cerca de mil pessoas oriundas de todos os ramos de actividade lavalense, muitos presidentes empresariais, membros de ordens profissionais, artistas, políticos muito, muito povo.

Este partido, relembre-se, foi fundado em 1981 por Ronald Bussey e Achilles Corbo, dois vereadores que tinham abandonado as ideias demagógicas do Presidente da Câmara de então o Dr. Payerment, e estabeleceram as primeiras bases dum partido que iria, algum tempo depois, sob a presidência de Me Claude U. Lefebvre, ganhar as eleições municipais desse ano.

Alguns episódios se seguiram e modificaram a composição dos membros do executivo da edilidade, tendo em determinada altura, Claude Lefebvre convidado Gilles Vail-

lancourt a juntar-se a ele, para mais tarde lhe deixar o comando dos destinos da Câmara, demitindo-se um ano antes da eleição que se aproximava. Desde então, Vaillancourt, tem dirigido sem oposição a segun-



da cidade do Québec, pondo à prova a sua grande experiência do mundo municipal. A recepção à qual fomos convidados inseriu-se na campanha de financiamento do partido em vista às próximas eleições de Novembro 2005.

DESIGNER ALVES

77 RACHEL O.

Artigos religiosos
Aluguer de telenovelas
Camisolas de portugal originais

Música
portuguesa e
brasileira

Vidros
com emblemas
do
Benfica
Sporting
Porto
e muito mais...



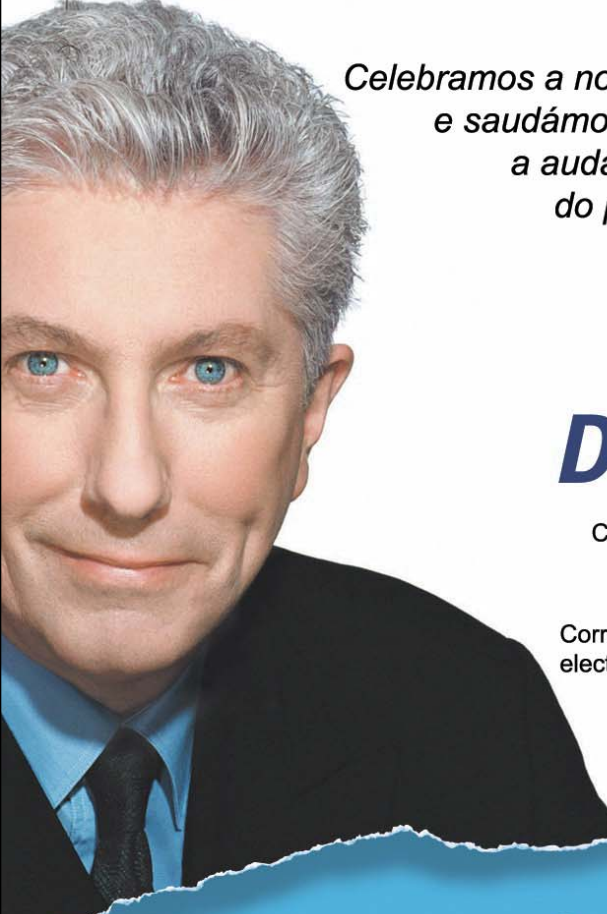
Un parti propre au Québec


*Celebramos a nossa Festa Nacional
e saudámos a alegria de viver,
a audácia e a imaginação
do povo quebequense.
Saudações!*

Gilles Duceppe

Candidato do Bloc Québécois
em LAURIER

Telefone : (514) 286-2562
Correio : gilles.duceppe@bellnet.ca
electrónico





www.blocquebecois.org

Orisé par l'agente officielle de Gilles Duceppe.

Comunidade

O cônsul que desobedeceu...

Natércia Rodrigues

Aristides de Sousa Mendes nasceu a 9 de Julho de 1885, numa pequena localidade, Cabanas de Viriato, perto da cidade de Viseu. Tinha um irmão gémeo, o César. Seus pais, D. Maria Angelina Ribeiro de Abranches e José de Sousa Mendes, juiz, implantaram em seus filhos o gosto pela lei. Ambos graduaram em 1907 pela Universidade de Coimbra e entraram nos corpos diplomáticos. Vinha de uma família muito católica e Aristides iria por estes valores religiosos em

prática mais tarde na sua carreira diplomática. Aristides casou com sua prima Angelina e ambos tiveram catorze filhos. Os serões em casa de Sousa Mendes, eram preenchidos com eventos musicais e acabavam sempre com a recitação do terço antes de se deitarem. Infelizmente estes bons tempos acabaram em 1934 quando Manuel, o segundo filho morreu instantaneamente com a ruptura de uma veia. Alguns meses mais tarde, faleceu o filho mais novo. Em Agosto de 1938,

a família foi transferida da Bélgica para Bordéus na França, onde Sousa Mendes diplomata tinha o cargo de Cônsul-geral de Portugal. Na Primavera de 1940, as tropas alemãs invadiram e conquistaram a Bélgica, a Holanda e depois a França, deixando assim milhares de refugiados sem abrigo e à deriva. Estes refugiados eram judeus, soldados derrotados e opositos ao nazismo, os idosos e os jovens. Tentavam eles encontrar refúgio em países neutros tais como a Espanha e Portugal. Na cidade de Bordéus havia um porto e era automaticamente um destino para os milhares de refugiados. No

entanto, só os ricos é que podiam dar-se ao luxo de pagarem a passagem de barco. Os outros, não podiam. A outra alternativa seria de arranjamem um visto para deixarem a França e entrarem em Espanha e depois irem para Portugal. As pessoas pensaram que seria possível obterem o visto no Consulado português. As tropas alemãs não tinham dó nenhum das multidões e muitas vezes atacavam matando milhares praticamente ao mesmo tempo. Então os sobreviventes que conseguiram escapar, chegavam a Bordéus esfomeados e amedrontados.

Para melhor compreender-

mos os predicamentos morais que Aristides estava à beira de usar, é importante compreendermos a situação na Espanha e Portugal. Na Espanha, Francisco Franco tinha sido ajudado por Hitler na Guerra Civil

de telegramas para Lisboa pedindo autorização para emitir vistos. Lisboa apenas enviou ordens para que Sousa Mendes não se envolvesse em nada. Durante três dias Sousa Mendes debateu-se entre o



de Espanha e fechando as fronteiras espanholas aos refugiados, Franco podia evitar juntar-se à guerra mostrando-se ao mesmo tempo solidário com Hitler. O Primeiro-ministro de Portugal, António de Oliveira Salazar tinha de há muito um tratado com a Inglaterra e um tratado mais recente com a Espanha. Se Salazar

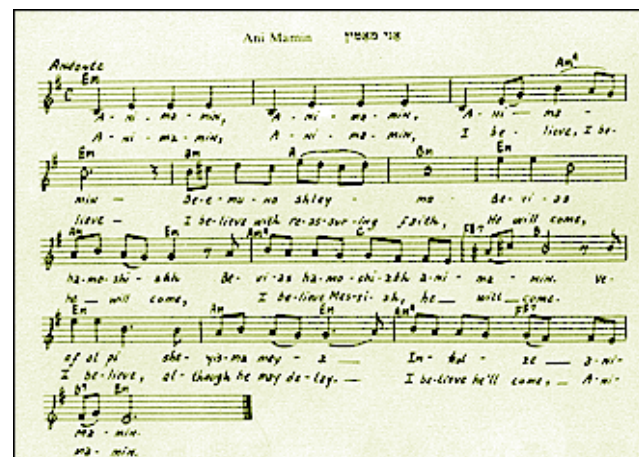
serviço à nação e o seu dever para com Deus. Estando ele doente uns dias, parece que teve uma inspiração divina e decidiu que ia emitir os vistos. Ele sabia que desobedecer a Salazar, custar-lhe-ia a ruína na sua carreira. Não hesitou e com a sua acção salvou a vida a mais de 30 mil judeus, motivo suficiente para o tornar mere-



estivesse do lado da Inglaterra, a Espanha podia invadir Portugal e se Portugal estivesse do lado da Espanha a Inglaterra podia fazer pressão para que Portugal se juntasse a eles. Salazar mostrou-se solidário com o ditador espanhol de modo a não permitir os refugiados em Portugal. A 17 de Maio de 1940, Salazar enviou

cedor de todas as homenagens.

Sousa Mendes começou a assinar vistos em tudo o que era papel. Com o visto, os refugiados podiam entrar em Espanha e depois como não podiam lá ficar, iam então para Portugal e Portugal não os podia recusar porque já tinham passado por Espanha. A 26 de Junho, Salazar enviou-lhe or-



ordens rigorosas aos seus diplomatas para não emitirem vistos. O consulado onde Sousa Mendes trabalhava e vivia com a família, foi literalmente invadido por milhares de refugiados à procura de vistos. Sem autorização, Sousa Mendes sentiu-se imediatamente responsável pelas vidas de milhares de pessoas. O cônsul enviou centenas

dens para que abandonasse o posto de Cônsul e regressasse a Portugal. Salazar recebeu milhares de mensagens a felicitá-lo por ter deixado toda aquela gente entrar no país, mas ele nunca perdoou ao homem que tudo fez. Visto não poder continuar a trabalhar, a família ficou na miséria e às atenções de familiares e ami-

FALE MAIS, PAGUE MENOS SEM CONTRATO

COMECE A POUPAR COM ESTAS FANTÁSTICAS TARIFAS

<h2 style="margin: 0;">PORTUGAL</h2> <p style="margin: 0;">Por apenas</p> <h1 style="font-size: 4em; color: red; margin: 0;">6.7¢</h1> <p style="margin: 0;">por minuto*</p>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> Portugal Os primeiros 15 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 8¢ </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> Argentina Os primeiros 6 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 20¢ </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> Colômbia Os primeiros 5 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 40¢ </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> Cidade do México Os primeiros 15 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 8¢ </td> </tr> </table>	Portugal Os primeiros 15 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 8¢	Argentina Os primeiros 6 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 20¢	Colômbia Os primeiros 5 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 40¢	Cidade do México Os primeiros 15 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 8¢
Portugal Os primeiros 15 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 8¢					
Argentina Os primeiros 6 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 20¢					
Colômbia Os primeiros 5 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 40¢					
Cidade do México Os primeiros 15 minutos por 1\$ Cada minuto adicional 8¢					

A primeira Chamada é gratuito (até 30 minutos)

- Nada a pagar por mês
- Sem contrato nem despesa de activação
- Não precisa mudar companhia telefónica
- Despesas facturadas na sua conta da Bell

Ligue o 10-10-620 antes do número interurbano e poupe.

FALE MAIS, PAGUE MENOS!

10-10-620

TELEFONE AO MUNDO POR \$1.00

Baseado em 15 minutos para o primeiro dólar, cada minuto adicional 8¢. Telefonemas para telemóveis e países com códigos especiais podem ser mais caros. Cada telefonema a baixo de 1 minuto será facturado 1\$. *Tarifas effectivas no 1 de Abril 2004 e podem mudar sem qualquer aviso.

gos. Aristides de Sousa Mendes faleceu mais tarde a 3 de Abril de Montreal. A Sra. Sarah Wanhonn, uma portuguesa diácono António Ramos. Ruth Damas cantou "The

ANI MAMIN (I BELIEVE)

I BELIEVE WITH
PERFECT FAITH
IN THE MESSIAH'S COMING.
AND EVEN IF HE BE DELAYED
I WILL AWAIT HIM.

ANI MAMIN,
BE'EMUNA SH'LEYMA
B'VIAT HAMASHIACH
B'VIAT HAMASHIACH ANI MAMIN
V'AF AL PI SHYITMAME'A
IM KOL ZEH ANI MAMIN

אני מאמין. אני מאמין.
אני מאמין -
באמונה שלמה
בביאת המשיח,
בביאת המשיח אני מאמין.
ואף על פי שיחממה,
עם כל-זה אני מאמין.

THESE WORDS ARE BASED ON MAIMONIDES' 13 PRINCIPLES OF FAITH. MANY MELODIES HAVE BEEN WRITTEN TO THESE WORDS. THIS ONE WAS WRITTEN DURING THE HOLOCAUST AND WAS SUNG BY JEWS WHO WERE TAKEN TO THEIR DEATH IN THE WARSAW GHETTO. TODAY, IT IS KNOWN AND SUNG BY JEWS ALL OVER THE WORLD.
MUSIC: AZRIEL DAVID FASTAG

de 1954. Na passada quinta-feira, dia 17 de Junho às 18H30, celebrou-se na igreja Santa Cruz, uma missa em homenagem de Aristides de Sousa Mendes, o cônsul português que salvou milhares de pessoas do holocausto. Cinqüentas anos! Estiveram presentes nesta cerimónia religiosa assim como na recepção oferecida no Salão Nobre, os senhores Geraldo Mendes e Luís Filipe Mendes ambos netos de Aristides de Sousa Mendes e filhos de Luís Filipe, assim com a Sra. D. Rute Sousa Mendes, nora. O Sr. Luís Filipe fez-nos um resumo do avô e do pai e falou sobre a vinda deles para o Canadá. A Sra. D. Nina Ben-Ami do Consulado-Geral de Israel, disse que acreditava nas palavras da canção que o Sr. David Berger, Vice Presidente do Congresso judaico canadiano na região do Quebec leu: Presentes também estiveram a Sra. Sue Carol Esaxom, Presidente da Federação das mulheres judaicas e a Sra. Marsha Shuster, Vice-Presidente do museu do holocausto

cujos pais judeus-polacos vieram para Portugal, deu o seu testemunho. O Dr. Nuno Bello, Cônsul-Geral de Portugal em Montreal também esteve presente, assim como o Sr. Francisco Salvador, conselheiro das comunidades. A cerimonia religiosa foi presidida pelos: Monsenhor André Desroches, os Srs. Padres José Maria Cardoso, José Vieira Arruda, Carlos Dias, Luarensius Ruba e o

Impossible Dream" canção que tocou muito no coração de todos os presentes. Monsenhor André Desroches convidou todos a pensarem no gesto humanitário deste homem que salvou milhares de vidas. Este homem dizia "acredito que posso estar com Deus contra o homem, e não com o homem contra Deus.



A sua companhia Portuguesa de telecomunicações oferece-lhe,

Portugal
5¢ /por minuto

Canadá	5¢	Alemanha	6¢
Estados Unidos	5¢	Grécia	7¢
Angola	39¢	Itália	5¢
Argentina	9¢	Reino Unido	6¢
Austrália	6¢	México	15¢
Brasil	9¢	Suiça	6¢
França	6¢	Venezuela	12¢

Connosco fica mais perto
514-722-5656 • 1-877-535-3456
www.selectcomtelecom.ca

Bonne fête, Québec!

Partageons en ce 24 juin notre fierté d'être Québécois, fierté qui met à l'honneur notre identité propre, notre savoir-faire, notre créativité, notre langue et notre attachement au Québec.

Ce qui fait la grandeur du Québec, c'est qu'il puise aux sources de toutes les cultures pour se forger un avenir bien à lui, sous le signe de la paix et de la tolérance. Nos valeurs, nos projets, notre désir commun de nous épanouir nous assureront de léguer à nos enfants un Québec dont eux aussi seront fiers.

Célébrons ensemble notre grande fête nationale!

Jean Charest
Jean Charest
Premier ministre du Québec

Comunidade

Associação Portuguesa de West Island Prepara-se para as festas do Espírito Santo

Texto e fotos de António Vallacorba



passaio, fomos visitar a Associação Portuguesa de West Island (APWI).

Um "passaio", aliás, já planeado previamente, na medida em que, impossibilitado, por outros compromissos, de assistirmos aos festejos em louvor do Divino Espírito Santo que ali se realizarão nos dias 26 e 27 do corrente, ao menos desejámos estar presentes à chegada dos símbolos do Espírito Santo à sede desta associação onde, a partir daquele dia e durante toda a semana, se recitará o terço, pelas 19h30.

Conquanto que a organização de "domingas" já tenha sido norma de alguns anos aqui, para as quais se revestiu de

suma importância a colaboração de Monsenhor André Desroches, então padre, a verdade é que o primeiro império, na verdadeira acepção da palavra, só ocorreu há dois anos e em que foram mordomos António e Filomena Macedo, naturais, respectivamente, da Fajã de Cima e Fajã de Baixo, conselho de Ponta Delgada, S. Miguel.

Coincidentemente, o António Macedo, nessa altura, era o presidente desta associação.

Este ano são mordomos José e Lígia Pereira. A distinção de ser rainha da festa

Festa incidirá sobre a gentil Kimberly Pereira, filha daquele simpático casal.

Pierrefonds. A equipa das quinas no domingo transacto acabara de se qualificar para a fase seguinte do Euro 2004 ao ganhar à Espanha por 1-0, quando, em jeito também de



reira sublinhar – há sido em parte colmatado pelas diligências do deputado local do Governo provincial.

A APWI, fundada em 1997 por José da Silva Ferreira, Teresa Moniz e José de Almeida, tem presentemente os seguintes corpos directivos:

Direcção: Presidente, José S. Ferreira; vice-presidente, Liberal Reis; tesoureiro, José Faria; secretário, Viriato Moniz; e director, Carlos Sousa.

Assembleia-Geral, presidente, Rogério Melo; Conselho Fiscal: presidente António Santos; e vogais: Liberal Reis, José da Silva; Carlos Sousa; Artur Pereira; José Faria; Fernando Medeiros e David Moniz.

Nas demais ocupações institucionais, encontram-se, na cozinha, Artur Pereira; animação musical, Mandy Reis; no bar, Viriato Moniz; directores do desporto interior, Fernando Medeiros e Eugénio Correia; director do desporto sénior, Carlos Faria.

Saudamos a Associação Portuguesa de West Island, na pessoa do seu presidente, José da Silva Ferreira, e nas dos seus mordomos, José e Lígia Pereira, com votos de muita prosperidade, de longa vida e duma festa do Espírito Santo a todos os níveis merecedores do bri-

Na organização das respectivas "domingas", estiveram, por ordem crescente: Viriato e Maria L. Moniz (1ª); João e Lúcia Farias (2ª); Dinarte e Ester Raposo (3ª); António e Filomena Macedo (4ª); Orlando e Conceição Paz (5ª); Liberal e Espírito Santo Reis (6ª).

Pela primeira vez, também, foi constituída uma Comissão de Festas, cujos membros são os seguintes: Liberal Reis, presidente; Artur Pereira, vice-presidente; Viriato Moniz, tesoureiro; Fernando Medeiros, secretário; e Luís Dias e Daniel Moniz, directores.

Vivia-se, pois, na sede da APWI a euforia da vitória sobre "nuestros hermanos", quando os mordomos chegaram com os símbolos do Espírito Santo, que foram colocados na vistosa e inspiradora armação, em redor da qual se procedeu à mui solene recitação do terço.

Findo este, seguiu-se um agradável momento de convívio, com degustação de doçaria, café, etc., e no ensejo do que, foi apresentada a segunda edição do livro "Peito Açoriano".

Domingo foi, também, Dia dos Pais, uma data certamente celebrada um pouco por toda a parte, no ensejo do que, logo após a recitação do terço, a Lígia Pereira tivesse dedicado algumas quadras ao seu pai, Daniel Moura, natural da ilha de Santa Maria.

Eis uma delas: Serei sempre a tua filha querida/ que ainda precisa da vida aprender/. A lição maior já está guardada/: o caminho do amor escolher.

Trocando, mais tarde, impressões com o presidente desta associação para o corren-

te ano, José Ferreira, pudemos aperceber sobre alguns aspectos da sua vida institucional nesta zona da Grande Montreal, enquanto ali marcando uma presença muito significativa da nossa cultura, costumes e tradições.

Tal como sucede com outras



colectividades da nossa comunidade, nem sempre tem sido fácil fazer face às dificuldades financeiras por que tem atravessado, algo que – quis o Fer-

lhantismo que lhe é característico.



L'équipe Martin

Pierre LAFLEUR
Laval

Parce que...

Parce qu'en matière de santé, les engagements du Parti libéral sont clairs et fermes et ils vont régler des problèmes.

Parce qu'en matière d'aide aux municipalités, les engagements du Parti libéral sont clairs et fermes et ils vont régler des problèmes.

Parce qu'en matière d'éthique et de bonne gouvernance, les engagements du Parti libéral sont clairs et fermes et ils vont régler des problèmes.

Parce qu'un gouvernement Martin ouvrira une nouvelle ère de bonnes relations avec les provinces.

Parce que dans Laval, Pierre Lafleur a acquis une expertise unique et qu'il axera son action politique sur le service à la population et sur les besoins des personnes.



Parce que les mesures sociales qui ont tant fait évoluer la population Canadienne ont, pour la presque totalité, été introduites par des gouvernements dirigés par le Parti libéral du Canada.

Parce qu'il faut se méfier de ceux qui véhiculent certaines valeurs rétrogrades qui mettent en danger nos acquis sociaux. Méfiez-vous de ceux qui veulent avancer en arrière.

Pour nous rejoindre : (450) 681-3005

Liberal
www.qc.liberal.ca

Autorisé par l'agent officiel de Pierre Lafleur

Setenta anos de contactos com as famílias ensinaram-nos muito sobre as pessoas, e da suas necessidades na provação.

Os nossos serviços são disso testemunho: ajuda às pessoas em luto, assistência na regularização de sucessões.

Na nossa casa encontrarão pessoas à escuta das vossas necessidades.

Yves Légaré

Presidente,
neto de Alfred Dallaire



Alfred Dallaire
GROUPE YVES LÉGARÉ inc.



Victor Marques
Conselheiro

É um prazer servir-vos!

Escritório (514) 595-1500

Celular (514) 570-9857

Resid. (514) 323-7409



Cristina Medeiros
Conselheira



Seminário de Casamentos

Um Corpo



HABILIDADES PARA TER UM BOM RELACIONAMENTO!

Este seminário tem um fim

- Para ajudar os problemas dos casais que estão em estado do divórcio
- Sugerir novas formas de relacionamento
- Para restaurar o romance na sua relação
- Para aconselhar os preparativos do casamento

Sujeitos :

- Um plano original para a sua vida. Identifique os seus conflitos diários e aprenda como resolvê-los.
- Quem deve ser o seu modelo para transformar-se em um bom marido ou uma boa esposa
- Descobrir as necessidades e diferenças do seu esposo

Informação sobre o evento :

Convite

Venha Celebrar Connosco o dia da Família

Sábado 26 de Junho 2004. às 15:00h

2 500, Rosemont Montreal

Grande conferência com o Doutor Osmar e sua esposa

Linda Silva

Conselheiros no âmbito familiar

Vindos da Califórnia USA

A sua família, o seu casamento,
a sua vida merecem o melhor

Não Falte! Esperamos por si.

Centro Cristão da Família

jireh@allstream.net



Dr.Osmar and Linda Silva

Conselheiros no âmbito familiar
Licenciado em soluções especializadas
Love Discipling International

P.O Box 2089 Glendore, CA 91740

Tel.: (626) 963-5980 - LoveDiscipling@aol.com

Guia do Consumidor

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL EM 22-06-2004

1 EURO = 1.6495 C\$

UM SERVIÇO DO MILLENNIUM BCP
(514) 287-3370

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças, Quintas: e Sextas
9 às 12:30 horas

Quartas
9 às 12:30 e das 14 às 17 horas

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Ambulância	842-4242
Clínica Portuguesa Luso	849-2391
Polícia	9-1-1
Bombeiros	872-1212
Hospital Hôtel-Dieu	844-0161
Hospital Royal Victoria	842-1231
Hospital Ste-Justine	345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	842-6141
Hospital de Montreal para Crianças	934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQI)	842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência	842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal	273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval)	681-0612
Associação Portuguesa do Canadá	844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo	254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle	366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse	435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses	842-8077
Casa dos Açores do Quebec	388-4129
Centro de Ajuda à Família	982-0804
Centro Português de Referência	842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo	353-1550
Clube Oriental Português de Montreal	342-4373
Clube Portugal de Montreal	844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo	353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho	768-7634
Ass. Port. West Island	684-0857
Português de Montreal	739-9322
Sporting Clube de Montreal	499-9420
Sport Montreal e Benfica	273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa	484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz	844-1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval	687-4035
Assembleia de Deus	583-0031
Centro Cristão da Família	376-3210
Igreja Nova União	593-9950
Igreja Cristã Vitoriosa	525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville	495-2597
Rádio CFMB	483-2362
Rádio Clube Portugal	849-9901

Pequenos anúncios

284 - 1813

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE	273-
681 Jarry Est 9638	
CONFORT	987-7666
4057 Boul. St-Laurent	

HISPANO-LUSO

220 Rua Rachel Est	849-8591
--------------------	----------

LATINO

177 Mont-Royal Est	849-1153
--------------------	----------

LISBOA

355 Rachel Est	844-3054
----------------	----------

TAGUS

4289 St-Laurent	844-3307
-----------------	----------

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA	849-6619
4409 St-Laurent	

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA	842-8077
4244 St. Laurent	

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.	285-1620
4267 Av. Coloniale	672-4687

CASAMENTOS

BOUTIQUE LISBONNE	844-8738
4083 Boul. St-Laurent	

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO	849-2391
I Mont-Royal Este	

CLÍNICA MÉDICA NOVA

3755 Boul. St-Laurent	987-0080
-----------------------	----------

CONTABILISTAS

GEORGE PRENDA, C.A.	232-
4157 St-Laurent 3095	

DENTISTAS

DR. THUY TRAN	499-1624
4270 Boul. St-Laurent, #209	

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA	843-3863
4276 St-Laurent	

ESCOLAS DE CONDUÇÃO

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO	272-5779
26 Jean-Talon 0	

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO	385-1484 e 3 8 5-3541
225 Gounod	

FARMÁCIAS

FARMÁCIA TRANG	844-6212
4148 Boul. St-Laurent	
entrega ao domicílio	

FOTÓGRAFOS

PHOTO GALICIA	845-5335
4065 St-Laurent	

FILMAGEM DE CASAMENTOS

SYLVIO MARTINS	240-5196
----------------	----------

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE MEMORIA	270-3112
4231 St-Laurent	862-2319
Eduino Martins, Cel.:	

ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré
1350 Autoroute 13, Laval (514) 595-1500
Victor Marques (514) 570-9857

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE	845-5804
4209 De Bullion	

IGREJAS

IGREJA CRISTÃ VITORIOSA	
Para mais informações:	
www.3.sympatico.ca/igreja.vitoriosa	

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
Pastor Pedro Felizardo Neves
6297 Monkland Ave.. (514) 484-3795

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA
Assembleia de Deus do Canadá
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville)
Pastor: Carlos Figueiredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA
28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

MÁQUINAS DE COSTURA
MONSIEUR MACHINE À COUDRE
7341 St-Hubert 271-6452

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides
Laval, Québec (450) 669-7467

MÓVEIS
ARCA
4117 St-Laurent 842-0591

MEUBLES JEUNESSE
4089 St-Laurent 845-6028

NOTÁRIOS
M. LUCIEN BERNARDO
4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 843-5626

EDUARDODIAS
4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

OURIVESARIAS
B. SERKOS
1530, Curé-Labelle, # 203 (450) 686-0026

OURIVESARIA ZENITH
4173 Boul. St-Laurent 288-3019

PADARIAS
PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA
68, Ave. des Pins Este 849-3609
www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS
JORGE VASCO
406, St-Joseph Este 288-2082

QUIROPATAS
DR. MARC CHENÉ
"Centre Chiropratique"
7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

RENOVAÇÕES
LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
Tony 593-6649
Dominique 842-6420

RESTAURANTES

CANTINHO	729-9494
3204 JARRY E	
CASAVINHO	721-8885
3750 MASSON	
ESTRELADO OCEANO	844-4588
101 Rachel E.	
LA GRILLE PORTUGAISE	351-7444
8616 Chaumont, Anjou	
SOLMAR	861-4562
111 St-Paul E	
TASCA	987-1530
172 Duluth E	

REVESTIMENTOS
ROBERT TAPIS E PRELATS
4577 St-Laurent 845-1520

TAPIS RENAISSANCE
7129 Boul. St-Michel 725-2626

SATÉLITES
LUMAR ELÉCTRICA
612 Meloche, Dorval 947-1479

TIPOGRAFIAS
TYPOGALLTÉE.
4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388/844-7257
Fax: 844-6283

VESTUÁRIO DE CRIANÇA
BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL
4276 St-Laurent 843-7282

PRECISA-SE

Paisagistas com ou sem experiência em trabalhos de muros em pedra, cimento, "pavé-uni", relva e plantações. Salário segundo experiência

(514) 382-3041
(514) 813-9196

Prof. Bangali Vidente

Dons hereditários de pai para filho. Resolve os seus problemas: amores, fidelidade, sorte ao jogo, desfeitiço, negócios, regresso da pessoa amada. Discriminação assegurada. Pagamento apenas após os resultados. Marcação entre a.m. e 22 horas

(514) 937-9106
www.profbangali.com

Nós oferecemos um serviço atencioso em português!

Alfred Dallaire
GROUPE YVES LÉGARE inc. Complexos funerários

Arranjos prévios Repatriamento para a Terra Natal

Consultas grátis com um notário • Ajuda psicológica grátis

Dylan Cunha
1999 - 2004

Em Pointe-Aux-Trembles, no dia 19 de Junho de 2004, faleceu após uma tragédia, o menino Dylan Cunha, filho de Suzana Pinto Gil e de Carlos Cunha.

Além de seus pais, deixa na dor sua irmã Bianca Cunha, seus avós maternos Maria Eugénia Pinto e João da Costa, seus avós paternos Rosa Cunha e Joaquim Cunha, seus tios John, Dany, Diana (Elvis) e Carole, seus primos, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire GRUPO YVES LÉGARE inc.
1350, Autoroute 13, Chomedey (Laval)
Victor Marques Tel. (514) 595-1500
O funeral teve lugar sexta-feira 21 de Junho de 2004, após missa de corpo presente, pelas 11 horas, na Igreja de Santa Cruz, seguindo depois para o cemitério Près du Fleuve, onde foi a sepultar.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e outros gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero obrigado e Bem-Hajam.

Amélia de Serpa Garcia

Faleceu em Montreal, no dia 16 de Junho de 2004, com a idade de 96 anos, a Sra. Amélia de Serpa Garcia, natural da Prainha de Baixo, São Roque, Pico, Açores.

Deixa na dor sua filha Maria (Manuel Silveira de Melo), seu filho Manuel (Elza Bettencourt Serpa), seus netos Maria de Fátima (Daniel), Roberto (Karine), Hélio (Marlene) e Rui, seus bisnetos Christina, Emmanuel e Kelly-Ann, seus sobrinhos Elsie, Alice Philip, Augustine, Florence, Manuel, José e João Garcia, Maria Fernanda, João, Manuel e Tibério, sua cunhada Aldina Rosa, assim como outros familiares e amigos. O funeral teve lugar no dia 19 de Junho de 2004, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na Igreja de Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Repos St-François d'Assise, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
3254 Bellechasse, Montreal www.memoria.ca
Eduino Martins 514 277-7778

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.

José Cardoso da Cunha

Com 79 anos de idade, faleceu em Montreal, no dia 16 de Junho de 2004, o Sr. José Cardoso da Cunha, natural de Rabo de Peixe, São Miguel, Açores.

Esposo da já falecida Sra. Agueda da Silva, deixa na dor seus filho(a)s Maria-José, Agueda, Lucia, Donatilde, Gourete, Oriana, José, Manuel, Luis, João Eduardo e seus conjugos, seus neto(a)s, seus bisnetos e irmã(o)s, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
1120, Jean-Talon, Montreal
514. 277-7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral teve lugar no dia 18 de Junho de 2004, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na igreja Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Notre-Dame des Neiges, onde foi a sepultar.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Joaquim de Sousa

Com 86 anos de idade, faleceu em Montreal, no dia 21 de Junho de 2004, o Sr. Joaquim de Sousa, natural de São Pedro de Agosten, Chaves, Portugal.

Deixa na dor sua esposa, a Sra. Helena Victorina Duarte, seus filho(a)s Carlos (Maria da Conceição Alturas), Jacinta (José Alturas), Joaquim (Maria Luisa Gomes), seus neto(a)s Teresa, Lucienne (Telmo) Jeaninne (Paul), Patrick (Cedilise) e Magalie, seus bisnetos Vanessa e Brandon, seus irmãos António (Antonia Alves), Jeronimo (Ana Lopes), Ana de Jesus, Arminda, Anibal (Alzira), Mario (Ana Miranda) e Maria, seus sobrinho(a)s, assim como outros familiares e amigos. Os serviços fúnebres estão a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
4231, boul. St-Laurent, Montreal www.memoria.ca
Eduino Martins 514. 277-7778

O corpo estará exposto sexta-feira 25 de Junho, das 14h00 às 17h00, e das 19h00 às 22h00. O funeral terá lugar sábado, 26 de Junho, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na Igreja Santa Cruz. Será sepultado no cemitério de Bobeda, Chaves, Portugal.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associarão na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Serviços & negócios

PRECISA-SE

CADROPORTE

Pessoal para trabalho geral e operário com experiência em máquina de dobrar aço.

Gil da Silva
(450) 434-9000 ext.238
(514) 708-3207

Paisagistas a tempo inteiro c/exp. em pavé-uni, muros e asfalto. Plano de benefícios sociais e ótimo salário.

Roberto (450) 678-1588

Operários c/ o mínimo de 5 anos de exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.
(514) 820-5247

Oferta de emprego

Contactar Varina Alumínio
Tel. (514) 362-1300

Precisa paisagista para "pavé-uni", muros e plantação.

Salário segundo experiência.
Tel.: (514) 323-2527

Asfalto TMS

Procura paisagista com experiência com asfalto, "pavé-uni", relvados, e muros de apoio, em Montreal.
Tel. 514.494-2151

Padeiro ou pasteleiro a tempo inteiro.
Tel. (514) 272-0362

Paisagistas c/exp. em "pavé uni", asfalto, etc. Trabalho em Laval. Salário baseado na experiência. Contactar contra-mestre.
António Cabral
(450) 963-3462

Empregada doméstica com experiência. DEVE falar Inglês. Segunda, quarta e sexta-feira. Das 9h às 16h
Lindsay Tel. 514.489.4289

Pessoa responsável para limpeza de escritório situado em West Island, a tempo parcial. Deve possuir carro.
865-3384 624-3437

Empregado(a) de mesa para sala de recepção. Para sábados.

Tel. 514.722.1424

Restaurante Português precisa cozinheiro, com experiência, para preparação de pratos típicos portugueses.

Restaurant Portugais recherche cuisinier, avec expérience, pour préparation de plats typiques portugais.
Tel. 514.843.3390

Jovem para lava louça.
Apresentar-se ao
404, rua Duluth Este

A companhia **Mundo 55 Importação & Exportação** está à procura de profissionais c/ experiência no ramo dos vinhos e outras bebidas. Vantagem se já tiver contactos em Portugal. **Para mais informações, contactar Henrique Laranjo. Tel. 514.781.4807**

VERSATI UOMO

Fábrica de casacos de fatos para homens. Boas condições de trabalho, 39 horas / semana. Precisa: COM experiência. Empregados para acabamento de casacos ("block press", forro, bainhas)

8219, 17^a Av., Suite 201, Esquina com a Jarry - entre St-Michel e PIE IX-Paragem de autocarro na esquina de Jarry/17^a Av.

Pessoa com mínimo de 10 anos de experiências com pavimento, asfalto e muros de cimento.
Muito bom salário com opção.
Peter: 450.465.2969

Companhia de telecomunicações precisa de empregados para vendas. Residencial e comercial. Deve falar português. Falar francês e inglês de preferência.

Ligue já o (514) 722-5656
Email: info@selectcomtelecom.ca

Empregado (a) de mesa para restaurante.

Rest. Schwartz's
(514) 842-4813

Pessoa responsável para limpeza e trabalho geral, para imóveis comerciais. Tempo inteiro. Também procuramos pessoa para limpeza de escritórios.

Tel. 514.355.7171

Restaurante Italiano de alta qualidade procura ajudante de mesa, a tempo inteiro. Contacte Aldo ou Fabio

514.747.7809

Empregada para vendas. Pequena loja de vestidos situada no boul. St-Laurent. Falar francês. 3 dias por semana. Com experiência. Deve ter boas referências.

Tel. 514.272.4477 ou
514.585.2664

Cozinheiro com experiência em cozinha Italiana.

Contactar José ou Tony.
Tel. 450.444.3416

Pessoa para ajuda doméstica. Trabalho ligeiro.

Tel. 514.273.2685
Sra. Reiss

Fábrica de roupa para crianças. Posto a tempo inteiro disponível para pessoa com experiência com botões e casa de botões. Muito bom salário.

Contactar Stella.
Tel. 514.277.4761

Agente de viagens com min. 2 anos de experiência.

Falar Português, Francês e Inglês.

Mando o seu CV para o jornal, com c.f. Agente Viagens.

VENDE-SE

Apartamento T2 em **Odivelas**, no centro da cidade, mobilado e renovado, dois quartos, cozinha, sala comum, casa de banho, despensa e duas varandas fechadas.
Contactar (514) 817-7655

Companhia bem conhecida na comunidade. **Les Aliments C. Martins Fruits et Légumes, Les Entreprises ABC (Mosto)**. Bom investimento. Bem equipado, com 3 camiões, frigoríficos, congeladores, "lifts", "docs", etc.

Contactar **Albano Sá**.
Depois das 18h: 450-654-3904
Tel. Móvel: 514-945-4055

Restaurante Casa Portuguesa

Bem situado, todo equipado para cozinha portuguesa.

Tel. 514.883.2794, depois das 18h
Tel. 514.831.9761

Vende-se só comércio ou propriedade. 2 comércios, 5 apartamentos 5 1/2. Preço a discutir. Bom rendimento.

Albano Sá
Tel. 514.845.3291

Portimão - Algarve

No último andar, apartamento com 2 quartos, cozinha, salão, 3 grandes terraços, perto da praia da Rocha e do Vau, construção recente. Bom preço.

Tel. (514) 386-0271

"Set" de mobília de bebé e cadeiras de carro.

Ana Paula
Dia 514.843.6640
Noite 514.858.0008

DIVERSOS

Oferce-se cursos de assistente ou secretária dentária. Facilidades de pagamento.

Olga : 582-1771

Homem de negócios canadiano solteiro, 34 anos, sem crianças, gostaria encontrar mulher portuguesa ou europeia, entre 20 e 35 anos, para casamento.

A2 Agence de Rencontres
514.962.6004 ou
514.369.4647

Tem problemas com o seu computador? Precisa de ajuda sobre alguns assuntos.

Sylvio : 240-5196

LES ENTREPRISES NORD CONST. (1962) INC.

Empresa especializando-se em trabalhos de pavimento e passeios para o pessoal para o posto seguinte:

Mão de obra diariamente
Qualificações e exigências:

-Experiência em trabalho de pavimento, asfalto e acabamento de passeios

-Carta de condução classe 3 se possível (camião 6 ou 10 rodas)


Ligue o (450) 670-2330



DU CARTIER-VILLERAY
7170 St-Laurent
Esc.: (514) 272-2432
Cel.: (514) 770-6200
Res.: (514) 272-2431

Avaliação gratuita

72 CASAS VENDIDAS EM 2003



VENDIDA

ST-MICHEL
8x4 1/2 renovados, bom sítio
Rendimento \$36.300.
Preço : \$339.000 neg.

VILLERAY
Duplex 2x5 1/2 + "Bachelor".
Esquina de rua, terraço e garagem. Impecável.

AHUNTSIC
"Cottage" em sector procurado, com 4 qtos fechados, lareira, cave bem terminada, solarium.
\$229.000.

VENDE-SE

Padaria no Plateau
Sector procurado, esquina de rua,
com mais de 25 anos de existência.
Preço para venda rápida:
\$24.000.



DU CARTIER INC
Esc.: 281-5501
Res.: 328-5717

Olívia Paiva **Joseph Oliveira**

Visita Livre
Domingo 20 de Junho das 14h - 16h - 305, rua Pascal, em Boisbriand



Bungalow destacado, 3qtos+1 na cave. Gr. terreno. Deve ser vendido.
\$139.800

L'ASSOMPTION
Bungalow todo renovado. \$159,000

MERCIER
Duplex impecável. cave acaba-da, 3 qtos de cama, casa de banho renovada. Poss. de bachelor.

Auteuil, Laval
Soberba "cottage". 3+1 quartos, 2 lareiras. Impecável.

CENTRO-ESTE
2 x 5 1/2, 3 quartos, janelas, portas e telhado refeitos em 94, garagem. P/ c livre ao comprador.

PLATEAU
Rua Conloniale, Duplex com cave de 5 pés. Em muito bom estado


Tabela de preços - Voz de Portugal

Pequenos anúncios:
-Se desejar publicar 1 ou 2 semanas, o custo será de \$11 por semana (até 20-25 palavras/coluna)
-Para mais de 3 semanas, será \$9 por semana (também, 20-25 palavras)
-Cada linha suplementar: \$1.00 por semana
-Anúncio com moldura ou fundo, \$2 extra por semana.
Orações: \$35 (2 colunas / 2,5") por oração/semana

Anúncios de casamentos, nascimentos, baptizados, finais de cursos académicos, falecimentos, etc., no formato de 1/8 de página: \$70
Todo outro formato será considerado em função do número de linhas agathe.

* Para modificações, um suplemento será exigido, segundo a importância das alterações.

FAVOR de mandar ou telefonar até a segunda-feira, meio-dia (12h00). Se não respeitar estas condições, não poderemos garantir a publicação do anúncio na edição da semana corrente.



Esc.: 374-9250
254-0216
254-6139

ST-MICHEL
Duplex 2x5 1/2, garagem, todo renovado.

CENTRE-VILLE
Triplex, 3x6 1/2 todo renovado.

VILLERAY
Prédio com 8 apartamentos, bem situado, rend. \$40.000

ST-LEONARD
5plex, de luxo 2x5 1/2+3x4 1/2 garagem e lareira.

ST-LEONARD
Grande triplex de luxo, renovado. Ver para crer !

ST-LEONARD
Grande duplex 2X5 1/2, cave bem terminada, garagens, belo jardim

ROSEMONT
Triplex 1x5 1/2 + 2x3 1/2 garagem, impecável

RE/MAX Alliance Inc.
Informação gratuita - casas, hipoteca...

EXPERIENCE **CARLOS AGOSTINHO**
Hall of Fame Esc.: 374-4000
Club 100%OR Cell.: 996-9012



VENDIDA

ST-MICHEL - Bom duplex, possibilidade de bachelor, renovação de qualidade



VENDIDA

CENTRO-ESTE - Bom triplex Rendimento. Só **\$189.500**



VENDIDA

VILLERAY 3plex de prestígio cave acabada, bom rendimento, bom pr.



VENDIDA

NOVO ROSEMONT - Bom duplex Ocup. dupla. Junho. Preço reduzido.



VENDIDA

ST-MICHEL Duplex, cave terminada, venda rápida. \$199.000.



VENDIDA

ST-MICHEL 8 plex bem situado. Grandes apartamentos

Vária

Centro Quiroprático da Saúde Vertebral



Dr. Jasmin R. Pitre
chiropraticien



Chamo-me A. Dubé. Em 1970, após a ablação da vesícula biliar, fiz uma hemorragia que provocou flebite, trombose e uma nevrite na mão direita. Em 1975, diagnosticavam-me a artrose

generalizada. Tive uma cirurgia devido a uma tripla fractura do tornozelo direito e instalaram-me uma placa de metal. Em 1980, tive um cancro num seio. Fiz radioterapia e tomei medicamentos muito fortes para tentar aliviar as dores que provocam frequentemente otites e sinusites. Tinha o ombro esquerdo deslocado, sentia dores intensas e passava noites sem dormir.

Em 1983, os médicos davam-me 6 meses de vida. Desesperada, procurei um quiroprático. Não foi fácil no início. E hoje continuo a tratar-me lá! Posso agora levantar o meu braço e tenho mais força na mão. As dores são menos frequentes, a respiração e o sono melhores, a concentração e as ideias mais claras. No início dos tratamentos, eu funcionava a 20%, hoje funciona a 80%. Continuo regularmente os meus tratamentos. Obrigado à quiroprática que acrescentou anos à minha vida e melhorou a sua qualidade.

O Dr. Pitre informa-vos que tem o prazer de se ocupar da clientela do Dr. Langevin, que se encontra numa reforma bem merecida.

O Dr. Pitre fala Francês e Inglês.

Tratamentos eficazes para

- Dores lombares
- Dores dos ombros
- Dores cervicais
- Dores de cabeça
- Ferimentos desportivos
- Nevralgias nos braços e pernas
- ...e muito mais...

Serviços de urgência, de rectificação e prevenção.
Serviços familiares, mulheres grávidas, crianças ...

Nossa missão: restaurar e conservar o seu potencial de saúde, assim como o da sua família e amigos.

Centro Quiroprático da Saúde Vertebral
7229 St-Denis (a dois passos do Metro Jean-Talon)



Para mais informações visitem o sítio:
www.chiropratique.ca.tc
Telefone para (514) 274-2415

Viagem aos Açores

Texto e fotos por Maria Calisto



como aqui em Montreal. Além de mais, já foi construída a altivez do povo micalense o



Há algumas semanas atrás estive nos Açores, na ilha de São Miguel. Que maravilha! São Miguel está muito evoluída e foi matando saudades que estive nas festas em honra do Senhor Santo Cristo, o Santo dos açorianos. A vivência do dia a dia, a simplicidade das pessoas fazem desta ilha um verdadeiro paraíso. Para todos aqueles que não visitam os Açores há anos, vale a pena voltar. Ainda mais, já podemos encontrar os mesmos produtos

famoso Parque Atlântico. Este parque que foi inaugurado há pouco tempo é igual a nossa



"Galeries d'Anjou", mas toda a decoração é feita com baleias de pedra e barcos em madeira. Mesmo se a nível monetário a vida está muito cara, muitos conseguem ultrapassar esta pobreza. A verdade é que o

nosso dólar, já não vale nada à vista do Euro. Este ano foi considerado o ano em que esteve mais povo e turistas nas festas do Senhor Santo Cristo, pois a temperatura ajudou. Povo Português, povo Açoriano sempre unidos nas nossas tradições. O que faz a riqueza do nosso povo é a união. Verde e Vermelho, Azul e Branco, duas bandeiras, mas uma só nação. Adorei estar nos Açores, na terra onde nasci, mas tudo na vida tem um fim e estou muito feliz de ter regressado para a cidade de Montreal e de estar aqui de volta no nosso jornal A Voz de Portugal.



Synergie Future®
Conservação de energia - Climatização e Aquecimento

6816 boul. St. Laurent
Montreal
762-1697

"A Família Scally está
ao vosso serviço"

GRANDE LIQUIDAÇÃO

Termopompa 9000BTU a partir de \$1795.00
Instalação e taxas a adicionar • Oferta válida até a liquidação da quantidade



**Sistemas de ar
condicionado,
termopompas,
lareiras, cheminés**

Venham ver

ou visitem o nosso sítio web : www.synergiefuture.com



Vive o 2004!

Portugal 2 - Rússia 0 Sonho continua vivo

Impossibilitada de desperdiçar mais pontos, a equipa de Scolari entrou a "todo o gás", conseguindo marcar um importante golo logo nos minutos iniciais. Apesar de não ter conseguido uma exibição brilhante, Portugal demonstrou ter

cerca de 55 mil de espectadores presentes nas bancadas, bem como os vários milhões de portugueses espalhados pelo mundo, ficaram surpreendidos com a "revolução" que Scolari promoveu na defesa. Miguel, Ricardo Carvalho, Nuno Valen-



ultrapassado o trauma do jogo inaugural e manteve a esperança de qualificação para os quartos-de-final.

Defesa e Deco no "onze"
Depois de vibrarem com a

te entraram para os lugares de, respectivamente, Paulo Ferreira, Fernando Couto e Rui Jorge. Deco apareceu também no "onze" inicial, por troca com Rui Costa.



Festa em frente do bar Champs

transmissão do jogo entre a Espanha e a Grécia nos ecrãs gigantes do Estádio da Luz, os

Atitude resulta em golo
Como Scolari pedira, Portugal entrou em campo com uma



atitude muito agressiva a meio-campo, o que lhe permitiu recu-



perar várias bolas. Numa delas, Deco assistiu Maniche, que, dentro da área, rematou de pé direito para o primeiro golo, sem hipóteses para o seu anterior colega de equipa no Benfica, Ovchinnikov.

Triângulo português

Após o golo português, o triângulo no meio-campo, com os portistas Costinha e Maniche atrás de Deco, tomou conta dos acontecimentos, como provam os 60 por cento de posse de bola registados ao intervalo contra os apenas 40 por cento

da equipa russa, que sempre privilegiou o contra-ataque na tentativa de surpreender a defensiva portuguesa. A equipa de Yartsev não dispôs de qualquer oportunidade clara para marcar nos primeiros 45 minutos.

Expulsão de Ovchinnikov

Um mau atraso do capitão Smertin levou à expulsão do guarda-redes russo. O árbitro norueguês, Terje Hauge, considerou que Ovchinnikov tocou com a mão na bola fora da área perante a insistência de Pauleta. O "trinco" Aldonin foi o "sacrificado" para a entrada de Malafeev.

Dupla vantagem

Em vantagem numérica no marcador, a equipa treinada por Luiz Felipe Scolari iniciou a segunda parte com o mesmo espírito empreendedor perante uma Rússia que correu mais riscos na defensiva. Yartsev colocou a sua defensiva em igualdade numérica com o ataque português, o que permitiu mais espaços para o ataque luso. Maniche, de fora da área, lançou o primeiro aviso

aos 49 minutos.

Nuno Gomes e Rui Costa para a última meia hora

Scolari substituiu Pauleta por Nuno Gomes, aos 57 minutos, na tentativa de refrescar a presença ofensiva, dado o cada vez maior atrevimento atacante russo, que resultou no primeiro remate à baliza, aos 52 minutos. Ricardo defendeu para canto. Quatro minutos depois, Rui Costa rendeu Simão, com o "onze" português a ganhar maior organização atacante, em detrimento dos movimentos "explosivos" do extremo.

Ronaldo no 4º de hora

Com Yartsev a arriscar tudo, com a colocação de avançados nos lugares dos dois médios alas, passando a jogar em 4x2x3, Scolari lançou Ronaldo no lugar de Figo, com o extremo do Manchester United a colocar-se na esquerda do ataque, local de onde saíram as iniciativas atacantes no último quarto de hora.

Rui Costa volta a marcar

Na sequência de um desses lances, Cristiano Ronaldo recebeu um passe perfeito de Rui Costa e devolveu ao "maestro" do AC Milan, que estabeleceu o resultado final. Apesar da vitória, Portugal tem que ganhar à Espanha, no próximo domingo, para poder qualificar-se para os quartos-de-final.



Mais dois lindos rostos da nossa comunidade no Champs



Os jovens no Champs



Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

1619 Transcanada, Dorval, Qc Tel.: (514) 421-1655



DESDE \$599



DESDE \$149



DESDE \$649

Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA



**MULTISYSTEM VCR \$199
COM ESTE CUPÃO**

* UM POR FAMÍLIA





Vive o 2004!

Portugal elimina Espanha

Um remate de Nuno Gomes, aos 57 minutos, colocou Portugal nos quartos-de-final do UEFA EURO 2004™, num encontro muito intenso, com incerteza no marcador até ao derradeiro apito de Anders Frisk.

Esquemas idênticos e Ronaldo no zeCom ambos os conjuntos a actuarem em 4x5 x1, o “encaixe” táctico apenas

Vicente na esquerda do ataque espanhol, Scolari manteve a aposta em Miguel no lado direito da defesa, num quarteto defensivo que além, do perigo de Vicente, teria de contar com a velocidade de Raúl, Fernando Torres, no centro e de Joaquin, na direita.

Portugal assume o comando
Os pupilos de Scolari “pega-



perderia o seu equilíbrio na qualidade técnica das individualidades existentes em cada equipa. Desta convicção surgiu a inclusão de Cristiano Ronaldo na equipa titular, no regresso do “miúdo maravilha” ao Estádio que o lançou para o “estrelado mundial”.

Scolari com Miguel
Face à colocação do veloz

ram” no jogo desde o primeiro minuto, empurrando a equipa espanhola para perto da sua baliza. A formação portuguesa conseguiu três livres indirectos na direita, que resultaram em outros cantos favoráveis à equipa da casa. Com um meio campo, liderado por Costinha, muito agressivo, o “onze” luso garantiu o domínio do encontro durante a primeira meia hora.

“Hino ao futebol”

Surpreendentemente sem grandes preocupações defensivas, a Espanha permitiu que o jogo fosse disputado a toda a largura do terreno. Figo e Ronaldo por Portugal e Joaquin pela Espanha colocaram o ritmo do encontro a um altíssimo



nível, proporcionando um excelente espectáculo de futebol. Miguel, numa das suas incursões atacantes, quase marcou, permitindo a Casillas a primeira grande defesa.

Abandamento permitiu reacção

Sem conseguir soltar-se da “teia portuguesa” montada no meio campo, só depois da meia hora é que a Espanha conseguiu responder através de alguns contra-ataques, situação que resultou do abran-



tendo o esquema inicial, na procura de maior vivacidade no último terço do terreno, e, no primeiro remate à baliza, o avançado do SL Benfica inaugurou o marcador, aos 57 minutos, através de um pontapé de pé direito, indefensável para Casillas.

Fernando Torres ao poste

A partir do golo português, o ritmo do encontro voltou a subir, com os Espanhóis a deixarem a expectativa na procura do golo que os colocasse novamente nos quartos-de-final. Quatro minutos após o tento

assistido por Alonzo, rematou ao poste direito da baliza defendida por Ricardo.

Portugal responde

Figo, aos 67 minutos, de livre directo e, no minuto seguinte, Costinha, de cabeça após pontapé de canto cobrado pelo capitão, deixaram as cerca de 50 mil pessoas presentes no Estádio José Alvalade suspensas com a possibilidade de Portugal alcançar o golo da tranquilidade.

Espanha quase empata

Nesta altura o jogo estava com um ritmo eletrizante, e a equipa espanhola voltou a estar perto do golo do empate com Luque a ver o seu remate ser cortado sobre a linha de golo por Ricardo Carvalho, aos 74 minutos, e Juanito, na jogada seguinte, cabeceou à trave da baliza de Ricardo. Scolari trocou Figo por Petit, antevendo a entrada, aos 80 minutos, de Morientes para o lugar do defesa central Juanito. A cinco minutos do fim, Couto substituiu Ronaldo na tentativa de segurar a vantagem até ao final.

Portugal perto de ‘matar’ o jogo

Nos últimos minutos de jogo foi Portugal que esteve perto de matar o encontro. Primeiro com Maniche a rematar à baliza e Raúl Bravo a defender em cima da linha, depois foi Costinha a cabecear por cima da trave, quando apenas tinha Casillas pela frente. Finalmente Nuno Gomes, isolou-se, e rematou com Casillas a segurar a bola com dificuldade.



damento da pressão portuguesa no sector nevrálgico. Vicente e Joaquin fugiram pelas alas mas os seus cruzamentos não encontraram o melhor seguimento.

Ronaldo e Fernando Torres por cima

Nos últimos minutos da primeira parte, tanto a Espanha como Portugal tiveram oportunidade de inaugurar o marcador, porém, ambos os cabeceamentos “erraram o alvo”. Desta forma, Portugal, com cinco remates contra um e 56 por cento de posse de bola, continuava à procura do golo que colocaria a equipa da casa na próxima fase da competição.

Nuno Gomes substituiu “clone” e marcou

Para a segunda parte, Scolari deixou Pauleta no balneário e lançou Nuno Gomes, man-

português, Fernando Torres,

Viva Portugal

Por Maria Calisto

Verde e Vermelho foram as cores que desfilarão nas ruas no passado domingo. Depois de um início muito difícil, Portugal mostrou que ainda podia ultrapassar as outras equipas. Um remate de Nuno Gomes colocou os nossos amores nos quartos de final do Euro 2004. O que ontem parecia um sonho revelou-se realidade. Força Portugal, Viva Portugal estamos todos confiantes. Mesmo se estamos longe, os nossos corações estão em Portugal com a nossa equipa das Quinas. Portugal não é simplesmente uma equipa é o nosso orgulho. Devemos estar todos com Portugal para o campeonato europeu do Euro 2004,

porque mesmo se estamos longe deste acontecimento ele é também para nós imigrantes. Porque mesmo vivendo noutra pais, Portugal é a nossa terra. Força Portugal!



WAXMAN

Fatos de cerimónia
Venda e Aluguer

4605 ave du parc montréal québec h2v 4e4

514 . 845 . 8826
www.waxman.ca

Especiais para grupos



Vive o 2004!

Abençoado golo para Portugal

Mário Carvalho

Ergam-se as vozes, desfraldam-se as bandeiras e o povo manifesta toda a sua alegria e patriotismo em redor do sucesso da selecção do seu país.

Depois de ter começado mal a selecção Portuguesa ergueu-se do temor de terra que sofreu ao ser derrotada pela Grécia 2-1 no jogo inicial, o que me preocupava não era o resultado mas a falta de consistência e concentração que equipa tinha demonstrado neste jogo.

Havia de manter a esperança e fazer confiança, não desistir de apoiar a nossa equipa.

Na quarta feira dia 16 de Junho era o dia para honrar Portugal, e todos os Portugueses espalhados pelo Mundo. Portugal teria de ganhar à Rússia para continuar a sonhar com a sua passagem aos



Foto de Edgar Silveira

quartos de final do Euro 2004.

Com esta vitória de Portugal sobre a Rússia e o empate entre a Grécia e a Espanha só resta um resultado a Portugal para seguir em frente. É ganhar à Espanha no Domingo 20 de Junho dia dos Pais no Canadá e não havia melhor prenda para os pais Portugueses do que uma vitória da Selecção de todos nós.

Com esta vitória Portugal passa aos quartos de final do Euro 2004 aonde irá defrontar a Inglaterra no próximo dia 24 de Junho dia de São João e tenho confiança nesta equipa.

Concluindo, esta foi uma semana excelente para Portugal, parabéns a todos os que festejaram e desfilaram pelas ruas de Montreal com muita alegria, obrigado à juventude Portuguesa. Que esta vitória de Portugal seja uma terapia para quem sofre e anda à procura da felicidade.

UEFA pode sancionar federações por desrespeito aos hinos

A UEFA pode criar uma legislação para sancionar as federações quando se verificar que os adeptos estão a praticar um comportamento incorrecto durante os hinos que antecedem as partidas, divulgou esta terça-feira o porta-voz da UEFA, William Gaillard.

Para Gaillard, esta é a única forma de pôr cobro à falta de respeito dos adeptos muitas vezes existente quando se escutam os hinos, tal como se verificou no jogo da véspera entre a Croácia e a Inglaterra. A sanção será um pagamento de uma multa.

«É uma situação bastante constrangedora e que por isso devemos banila do futebol. É uma falta de respeito que não podemos consentir», afirmou o porta-voz da UEFA.



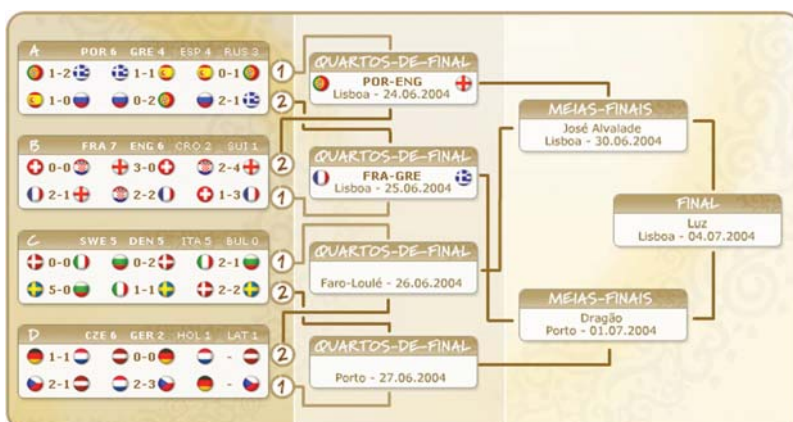
PSP: Morte do adepto nada teve a ver com Inglaterra-Croácia

O assassinio do adepto britânico na madrugada de terça-feira nada teve a ver com o jogo entre a Inglaterra e a Croácia, segundo a porta-voz da PSP, Isabel Canelas.

Falando esta terça-feira em conferência de imprensa, explicou que, segundo as primeiras averiguações, «tudo aponta para não haver ligação entre este incidente e o jogo de futebol e logo com o EURO 2004».

«Como este tipo de incidente não está directamente relacionado nem como o EURO 2004 nem com a vivência na cidade de Lisboa no aspecto criminal, o balanço continua a ser positivo», sublinhou a porta-voz, garantindo, todavia, que «este cenário não é típico do que é a vida de Lisboa».

Sobre o principal suspeito do crime, Isabel Canelas disse que o cidadão ucraniano vive em Lisboa e está referenciado por se dedicar a este tipo de prática.



Festa nórdica

A Dinamarca e a Suécia empataram a dois, garantindo assim o apuramento para os quartos-de-final.

Apesar da vitória sobre a Bulgária, por 2-1, a Itália foi afastada do EURO 2004 em resultado do empate entre a Dinamarca e a Suécia, no outro jogo do Grupo C.



Finalmente em Montreal

a

SIC INTERNACIONAL

já está no ar

PORTUGAL SIC INTERNACIONAL

Programação local:

- Jornal da noite – 2ª a 6ª feira às 19h00
- Stadium – 2ª feira às 20h00
- Tribuna do Cidadão – 3ª feira às 20h00
- Sem fronteiras – 3ª feira às 20h30
- Haja Saúde – 4ª feira às 20h00
- Bancada Central – 5ª feira às 20h00
- Fala Brasil – 6ª feira às 20h00
- Africanando – 6ª feira às 20h30
- Telenovela O Jogo – 2ª a 6ª feira às 14h15 com repetição às 21h00
- Telenovela Sangue do meu Sangue – 2ª a 6ª às 21h45 com repetição no dia seguinte às 13h15
- Loja da Música – Domingo às 19h00 e muito mais...



Noticiários – Diários



HERMAN SIC
Domingos à noite



PAPÉIS RESICLADOS
4ª feira à tarde

Música

Desporto

- Jornal de desporto – Diário
- Jogos do Benfica fora de casa
- “O dia seguinte” – 3ª feira



Para mais informações contactar a Videotron ou um dos distribuidores Portugueses abaixo mencionados

LUMAR
ELECTRÓNICA
Luís Pereira
Tel.: (514) 947-1479

ABC
Electronique
Carlos Frazão
tel. (514) 844-2461
4116 boul.St-Laurent, Montreal

Grupo **Dumoulin**
Mike Moniz
2050 boul. St-Laurent
Tél.: (514) 288-7755

Uma visita a casa a partir do seu salão agora com **Vidéotron** pode escolher os seus canais **@llico** NUMÉRIQUE Chame para 514-281-1711



Desporto

FORMULA 1

Michael Schumacher
Uma vitória sem sabor

Hélder Dias



Surpresa? Não! Já não é surpresa! E... Michael Schumacher "Ferrari" uma vez mais termina a corrida na primeira posição, sob os aplausos de milhares de adeptos que, no ultra-rápido circuito de Indianápolis, assistiram a mais uma dobradinha da equipa do cavallino, pois Rubens Barrichello "Ferrari", que na véspera havia conseguido a tão desejada "Pole" terminaria a corrida em segundo lugar. Takuma Sato, da equipa "Bar" fez toda uma

corrida e o terceiro degrau deste pódio foi-lhe, sem dúvida alguma, bem merecido. Um fim de semana impecável e à altura dos homens de Jean Todt, pois o domínio foi constante, não obstante a forte progressividade da equipa "Bar" por parte de Jenson Button e de Takuma Sato, este último, impressionante. Os factos mais salientes deste fim de semana foram sem dúvida alguma, os acidentes que nele se verificaram e a prova-lo estão os números! A meio da corrida, somente onze das vinte equipas se encontravam em competição... Do primeiro encosto logo à partida e aonde Filipe Massa "Sauber" seria uma das vítimas, comunicaram da mesma sorte Christian Klien "Jaguar", Giorgio

Pantano "Jordan" e Gianmaria Bruni "Minardi". Mas não tardaram a surgir novos acidentes. Salientamos o de Fernando Alonso "Renault" com o pneu traseiro esquerdo rebentado e o qual bateu ligeiramente no muro de segurança, tendo em contra partida, Ralf Schumacher "Williams" sofrido o acidente mais forte do dia, ele que se encontrava na curva que o dirigia à grande linha recta, viu o seu mono lugar ser destruído no impacto contra o muro. Mais uma vez houve neutralização da corrida, sendo tardia, muito tardia digamos mesmo, a chegada dos primeiros socorros ao piloto alemão. Sinceramente, não compreendemos tal lentidão... Sabemos que a equipa medical



não pode entrar em pista sem autorização da torre de controlo, mas, entretanto, Ralf era incapaz de abandonar o "cockpit" do seu mono lugar, devendo esperar uns longos segundos, e... tudo isto sobe o olhar atento dos outros pilotos que, rodando a lenta velocidade, esperavam a luz verde para recomeçar a corrida. Esperemos não voltar assistir a casos tão lamentáveis como este. As últimas notícias provenientes do Hospital aonde se encontra internado o piloto Alemão são satisfatórias, pois Ralf Schumacher, embora em observações, sofre somente de algumas contusões, não sendo o seu estado considerado grave. Seguindo um dos responsáveis pelo programa da F1 no que respeita ao fabrico de pneus, este era categórico "o rebentamento dos pneus de Alonso e Ralf depois de serem inspecionados seriam vitimados pelos resíduos que se encontravam na pista derivado aos acidentes" dizia Pascal Vasselon.

Juan Pablo Montoya "Williams", que começou muito mal este Grande Prémio dos Estados Unidos, tendo de recorrer ao seu mono lugar de reserva e

largando da linha dos "pits" em companhia de Jarno Trulli, demorou bastante tempo a fazê-lo e claro, como a lei não perdoa, o piloto Colombiano seria o primeiro a ser punido esta época com uma bandeira negra, entrando de imediato aos "stands". Impecável esteve Jarno Trulli "Renault" (que até lutou contra T. Sato da "Bar", saindo o Japonês vencedor), mas que conseguiu mesmo assim honrar a "Renault", oferecendo-lhe um bonito quarto lugar na corrida.

Michael Schumacher preocupava-se pelo estado de saúde do seu irmão Ralf, o que o levou a não festejar como habitualmente, com a mesma alegria.

Desilusão total da "McLaren", tanto nas "qualifs" como na corrida, não conseguindo encontrar os ajustes necessários para que, entre as equipas de ponta, possam ser efectivamente uma das melhores, mas que nos prometem vir ainda este ano, com um novo carro. Um Bravo! a Zsolt Baumgartner, da equipa "Minardi", pela obtenção do seu primeiro ponto em carreira na classificação de pilotos da F1.

FRENZY TOURS

Apresenta

Uma experiência que deve viver

Julho 30 e Julho 31, 2004



PORTO VS LIVERPOOL

Sexta feira 30 de julho 2004 às 20h00 – Toronto, no Skydome

O nosso pacote inclui:

Um (1) bilhete para o FC Porto contra Liverpool: na sexta-feira 30 de Julho.

Garantimos o transporte ida e volta num autocarro luxuoso com entretenimento.

Acomodações num hotel de luxo: CROWNE PLAZA DON VALLEY, (piscina interior e exterior, Spa, Sauna) situado a 10 minutos do Skydome

O CUSTO TOTAL do serviço: \$219 Cad por pessoa (num quarto para quatro pessoas)

*16\$ adicionais por pessoa para um quarto triplo * 30\$ adicionais por pessoa num quarto duplo

**Para todos os detalhes da viagem, peça por favor o formulário de registo no Web site ou através do itinerário do telefone

Sexta-feira, 30 de Julho

07h00 a 07h15 Entrada no autocarro (Marche Central, em frente do Krispy Kreme)

07h15 Partida de Montreal - nenhuma excepção

14h00 Chegada ao hotel

17h45 Transporte do hotel até ao SkyDome

20h00 FC Porto contra Liverpool

22h30 Regresso ao hotel

Sábado, 31 de Julho

11h00 Regresso a Montreal a partir do hotel

17h30 Descida

(Marche Central, em frente do Krispy Kreme)

Para mais informações telefone para:
(514) 285-2777 OR (514) 808-6787
ou visite o nosso "site web" www.frenzytours.com
O espaço é limitado.

FRENZYTOURS
"Porque este É o seu fim de semana"
505 Boul. De Maisonneuve Este.

Touros à corda no
Dia de Portugal em Toronto

Houve corrida de touros à corda nas comemorações do Dia de Portugal em Toronto, onde o nosso enviado especial assistiu igualmente ao desfile de carros alegóricos que patentearam o dinamismo e a qualidade da organização local. Os festejos do 10 de Junho foram impregnados de patriotismo e de diversidade a que a diáspora local já nos habituou nestes últimos anos. Um agradável ambiente, muito público, várias actividades artísticas, deram um "sabor" lusitano muito especial, num meio ambiente americano. E foram muitos os não portugueses a participarem nestes festejos com alegria e entusiasmo.

E a tourada à corda, uma tradição terceirense, galvanizou a assistência pela originalidade e destreza dos participantes. Um dia alegre e bem passado.



Foto de Frank Meneses